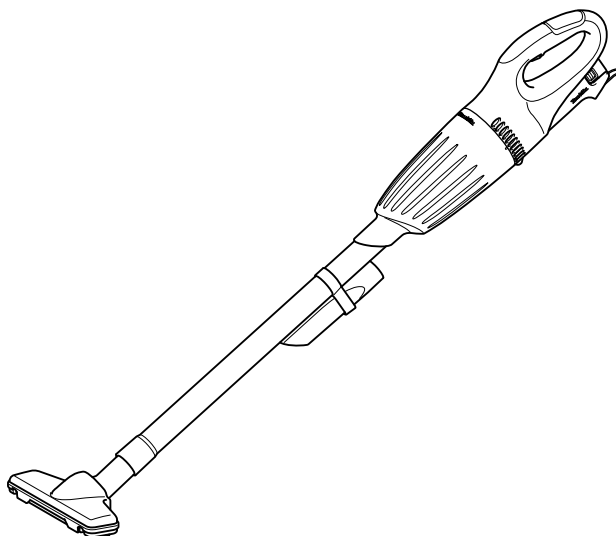
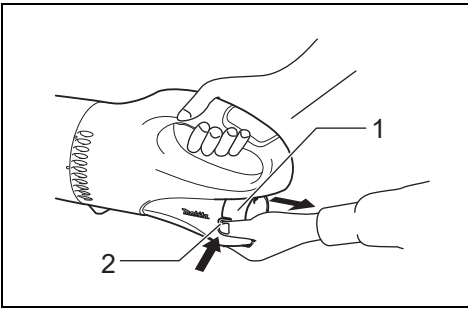




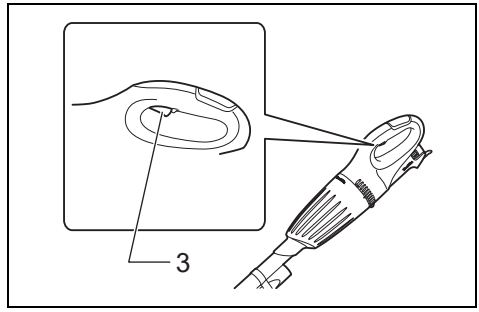
<b>GB</b>	<b>Cordless Cleaner</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Aspirateur sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Staubsauger</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Aspiratore a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Accustofzuiger</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Aspirador Inalámbrica</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Aspirador de Pó a Bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Akku-støvsuger</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b>	<b>Ηλεκτρικό σκουπάκι χωρίς καλώδιο</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

**CL070D**  
**CL100D**

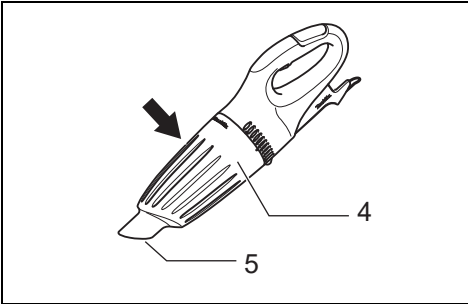




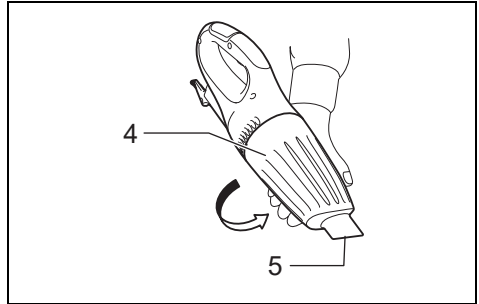
**1** 010015



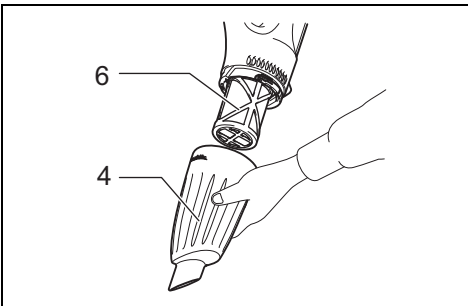
**2** 010016



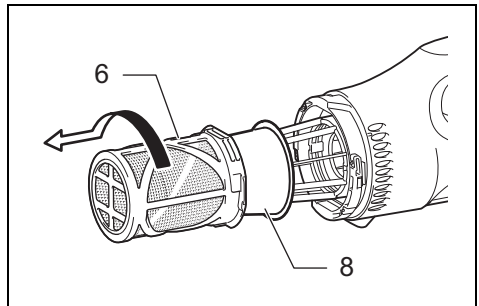
**3** 010022



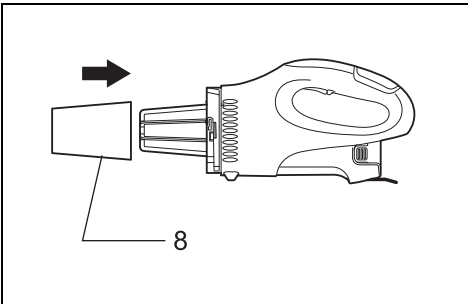
**4** 010023



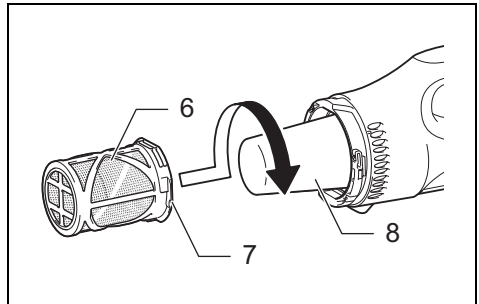
**5** 010024



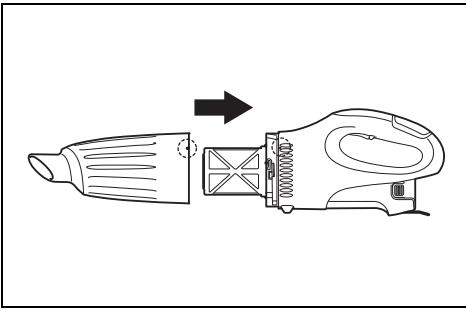
**6** 010026



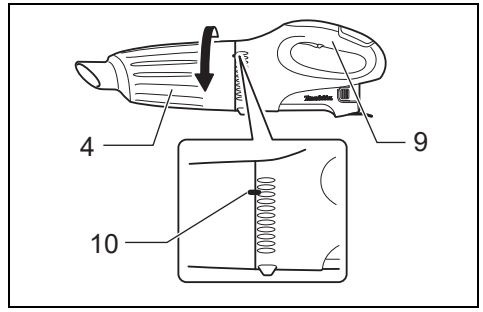
**7** 010027



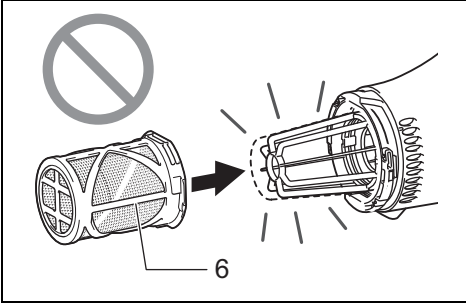
**8** 010029



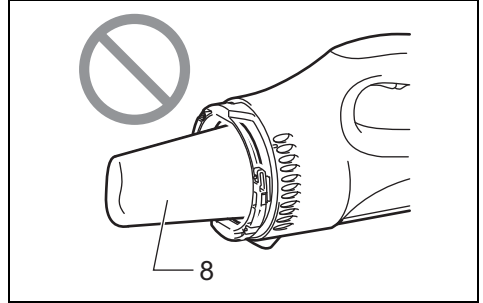
9 010031



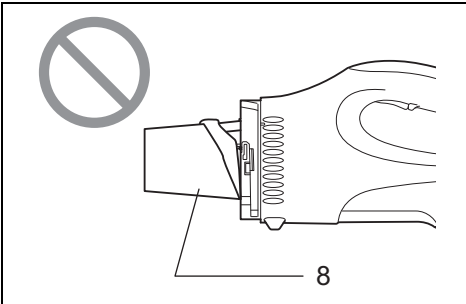
10 010032



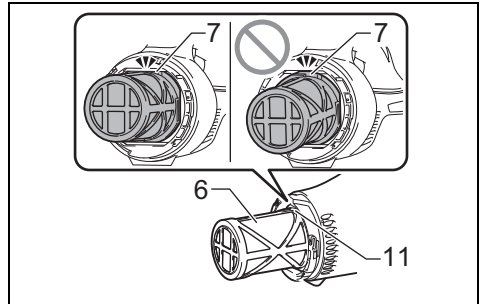
11 010033



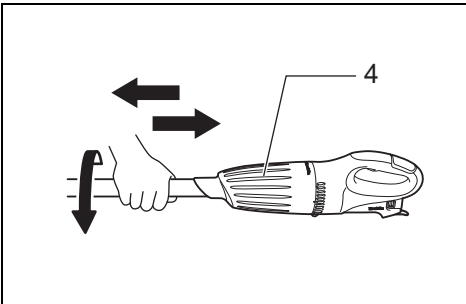
12 010034



13 010028



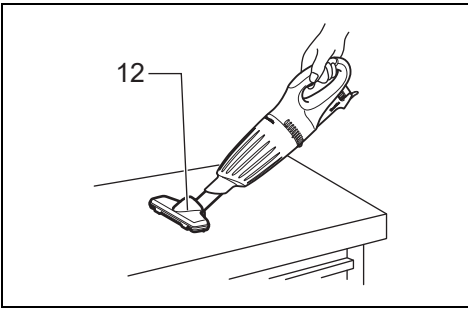
14 010036



15 010017

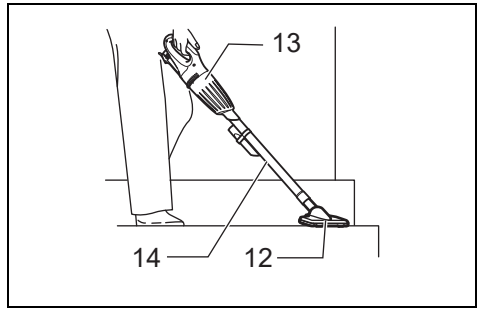


16 0995201



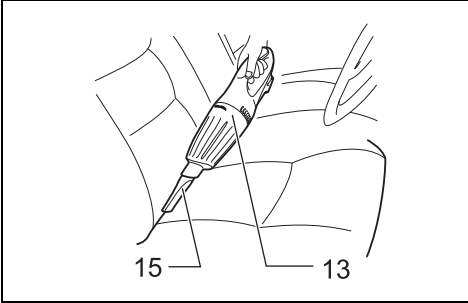
17

010018



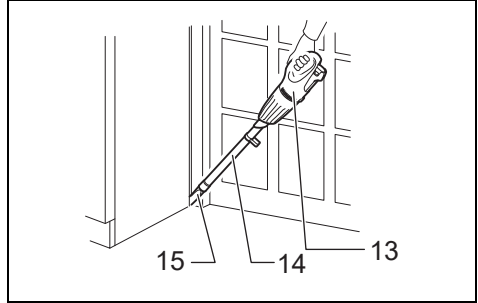
18

010019



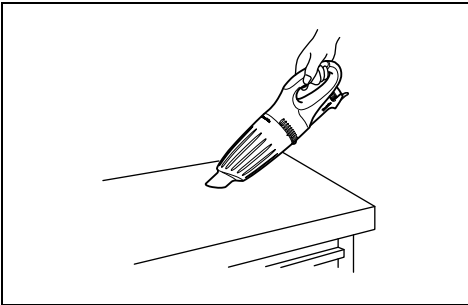
19

010020



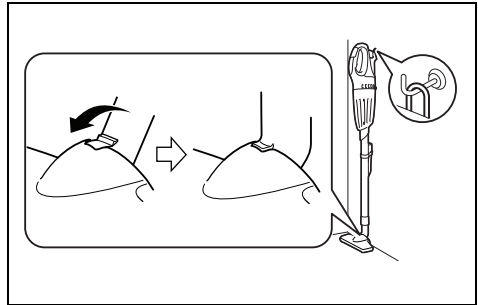
20

010021



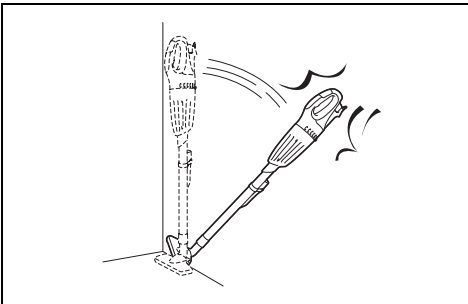
21

010061



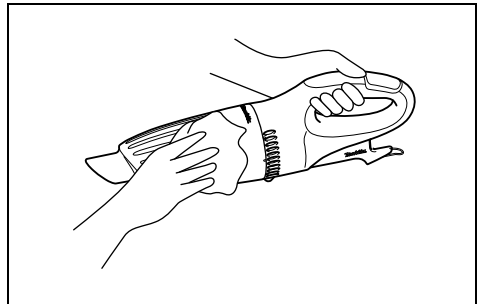
22

015592



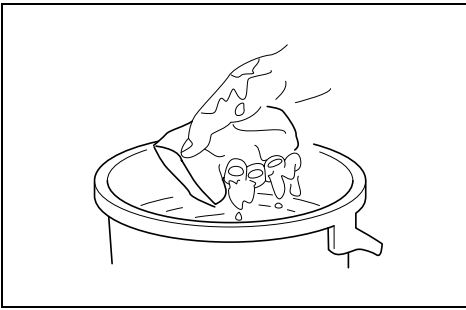
23

015593



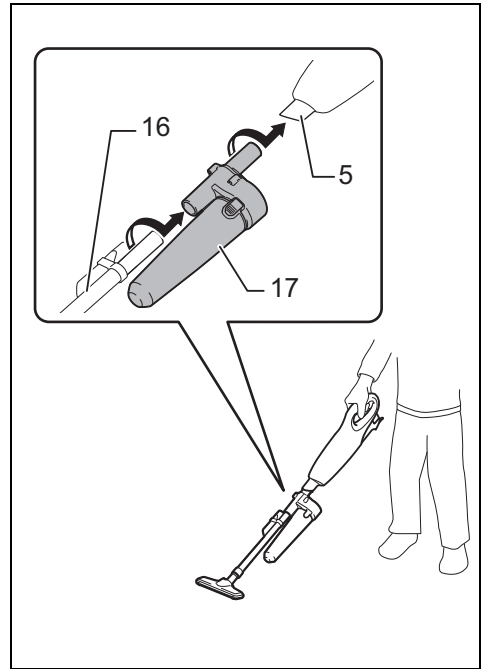
24

010038



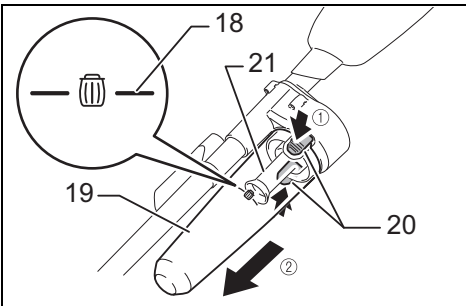
25

010009



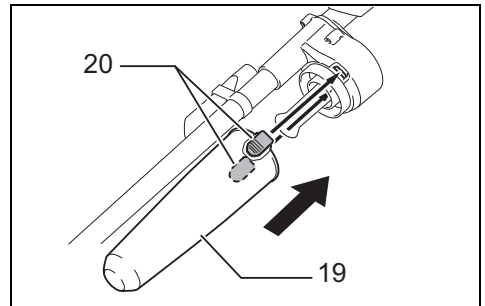
26

1205201



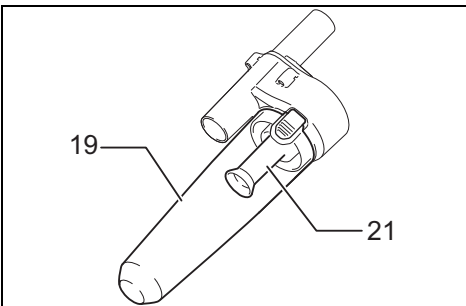
27

1206608



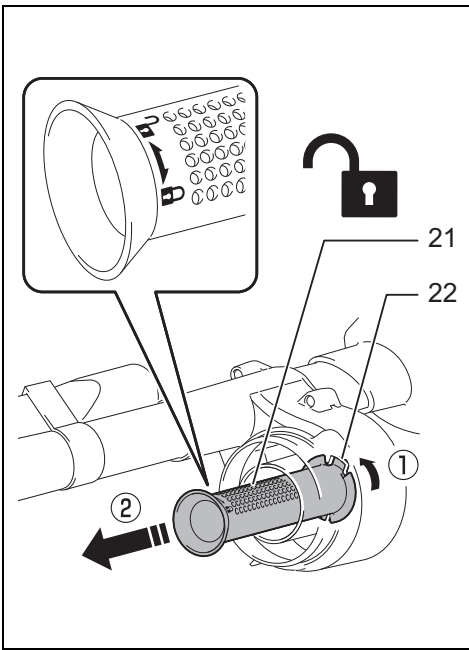
28

1206609



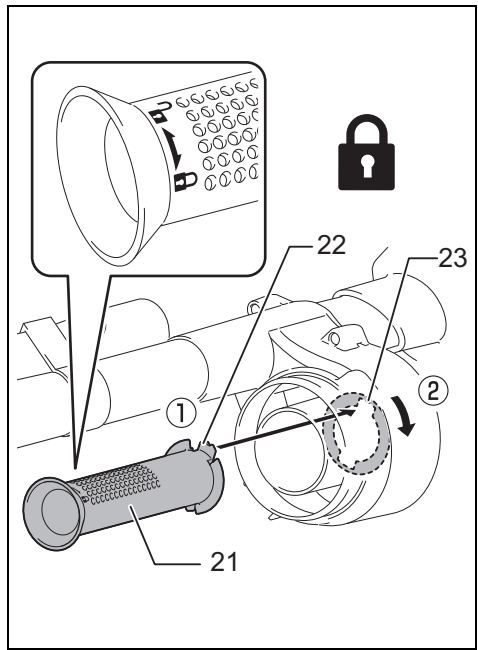
29

1206610



30

1206611



31

1206612

**WARNING**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- See the chapter "SPECIFICATIONS" for the type reference of the battery.
- See the section "Installing or removing battery cartridge" for how to remove or install the battery.
- When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
- If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
- Do not short the battery cartridge.
- See the chapter "MAINTENANCE" for the appropriate details of precautions during user maintenance.

**Explanation of general view**

1 Battery cartridge	9 Handle	17 Cyclone attachment
2 Button	10 Projection	18 Full line
3 Switch trigger	11 Groove of cleaner housing	19 Dust case
4 Capsule	12 Nozzle	20 Button (two locations)
5 Suction inlet	13 Cleaner body	21 Mesh filter
6 Prefilter	14 Extension wand	22 Hook
7 Securing lip	15 Corner nozzle	23 Port
8 Filter	16 Straight pipe	

**SPECIFICATIONS**

Model	CL070D	CL100D
Capacity	600 mL	
Continuous use	Approx. 12 min (BL0715)	Approx. 23 min (BL1015K)
Overall length	966 mm	
Net weight	0.82 kg	0.89 kg
Rated voltage	D.C. 7.2 V	D.C. 10.8 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight does not include accessories but battery cartridge(s). The lightest and heaviest combination weight of the appliance and battery cartridge(s) are shown in the table.

**Applicable battery cartridge and charger**

D.C.7.2 V Model	Battery cartridge	BL0715
	Charger	DC10WA / DC10WB
D.C.10.8 V Model	Battery cartridge	BL1013 / BL1015K
	Charger	DC10WA

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

ENE017-1

**Intended use**

The tool is intended for collecting dry dust.

## Cordless cleaner safety warnings

**WARNING: IMPORTANT! READ CAREFULLY all safety warnings and all instructions BEFORE USE.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. Do not expose to rain. Store indoors.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
3. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
4. Do not use with damaged battery. If the appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
5. Do not handle the appliance with wet hands.
6. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
7. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
8. Turn off all controls before removing the battery.
9. Use extra care when cleaning on stairs.
10. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
11. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
12. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Do not use without dust bag and/or filters in place.
14. Do not charge the battery outdoors.
15. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
16. Use appliances only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
17. When (the) battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.
18. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.
19. Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
20. Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
21. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

22. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

ENB127-1

## ADDITIONAL SAFETY RULES

This appliance is intended for household use.

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up the following materials:
  - Hot materials such as lit cigarettes or spark/metal dust generated by grinding/cutting metal
  - Flammable materials such as gasoline, thinner, benzine, kerosene or paint
  - Explosive materials like nitroglycerin
  - Ignitable materials such as Aluminum, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid
  - Wet dirt, water, oil or the like
  - Hard pieces with sharp edges, such as wood chips, metals, stones, glasses, nails, pins or razors
  - Powder to clot such as cement or toner
  - Conductive dust such as metal or carbon
  - Fine particle like concrete dust

Such action may cause fire, injury and/or property damage.
3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not bring close to stoves or other heat sources.
6. Do not block the intake hole or vent holes.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

ENC009-10

## Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.  
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, hold it so that the battery cartridge front shape fits to that of the battery installment opening and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Switch action (Fig. 2)

#### CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## ASSEMBLY

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.
- Be sure to attach filters to the cleaner properly. Filters with holes or those not properly attached may allow dust to enter the motor housing. This may cause motor failure or fires.

### Disposing of Dust

#### CAUTION:

- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.
- Be sure to empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the filter to be clogged or the motor to be damaged. (Fig. 3)

In order to drop dust sticking on the filter in the capsule, tap the capsule 4 or 5 times with your hand. (Fig. 4)

Now point suction inlet downwards, turn capsule in direction of arrow in diagram, and disconnect capsule slowly and straight.

**NOTE:**

- Dust may spill out when capsule is opened, so be sure to set a garbage bag beneath capsule. (Fig. 5)

Remove accumulated dust from inside of capsule and off of prefilter. (Fig. 6)

Turn the prefilter in the direction of the arrow to detach it from the cleaner. Then clean fine dust off the prefilter.

Pull off the filter and lightly tap it to remove dust.

**Reassembly**

**NOTICE:**

- **Install filters as instructed in this manual before operation.** If the problems as following described occur, reposition the filters correctly to rectify the problems.

**NOTE:**

- Always remove dust ahead of time, as the suction power will be reduced if there is too much dust in the cleaner. (Fig. 7)

Put on filter until it is fully in position on the cleaner unit.

**NOTE:**

- **Install the filter straight onto the stay.** Be sure to smooth the filter evenly across the stay, and do not let it loose or wrinkle and affect the use. (Fig. 8)

Connect prefilter. At this time, make sure to twist prefilter so that securing lip is firmly locked into cleaner unit. (Fig. 9 & 10)

Connect capsule. Align projection on capsule with projection on handle and then firmly twist capsule in direction of arrow until it is secured.

**Problem Examples**

Example 1: Only prefilter has been loaded (no filter) (Fig. 11)

Example 2: Only filter has been loaded (no prefilter) (Fig. 12)

Example 3: Filter has been loaded in a peeled back state (Fig. 13)

Example 4: Prefilter's securing lip is not firmly locked into groove of cleaner housing (Fig. 14)

**OPERATION**

**CAUTION:**

- To connect attachments, such as nozzle, twist-insert attachment in direction of arrow to ensure secure connection during use. To disconnect attachment, twist-extract also in direction of arrow.

If attachment is twisted in the opposite direction, when being connected or disconnected, capsule may become loose. (Fig. 15)

- **Keep away end of your hair, scarf, shawl, etc. from the exhaust vents.** They may be entangled in the motor and cause injury. (Fig. 16)

**Cleaning (Suction)**

**Nozzle (Fig. 17)**

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

**Nozzle + Extension wand (Straight pipe) (Fig. 18)**

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

**Corner nozzle (Fig. 19)**

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

**Corner nozzle + Extension wand (Straight pipe) (Fig. 20)**

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

**Cleaning without nozzle (Fig. 21)**

You can pick up powder and dust without nozzle.

**MAINTENANCE**

**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.
- **Be sure to attach filters to the cleaner properly.** Filters with holes or those not properly attached may allow dust to enter the motor housing. This may cause motor failure or fires.

**After use (Fig. 22 & 23)**

When storing the cleaner, lock the nozzle head, and hang it from a hook available in the market.

**CAUTION:**

- Putting the cleaner against the wall without a hook may cause the cleaner to fall down and be damaged.

**Cleaning**

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water. Clean out also the suction opening, dust bag/paper pack mounting area and the dust stopper. (Fig. 24)

**CAUTION:**

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Wash the filter in soapy water when it is clogged with dust and the cleaner power becomes small. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried filter may cause poor suction and shorten the service life of the motor. (Fig. 25)

**Things to Check Before Asking for Repairs**

Symptom	Area to be investigated	Fixing method
Weak suction power	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is capsule full of dust?</li> <li>• Is filter clogged?</li> <li>• Is the battery cartridge discharged?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty dust from capsule.</li> <li>• Dust down or wash filter.</li> <li>• Recharge battery.</li> </ul>
Not working	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the battery cartridge discharged?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recharge battery.</li> </ul>

**NOTE:**

- Do not attempt to repair cleaner by yourself.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

**OPTIONAL ACCESSORIES****CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Extension wand (Straight pipe)
- Nozzle
- Nozzle for carpet
- Shelf brush
- Corner nozzle
- Round brush
- Flexible hose
- Filter
- Prefilter
- Cyclone attachment
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

**Cyclone attachment (Fig. 26)****Optional accessory****For model CL100D only****About the cyclone attachment**

Using the cleaner with the cyclone attachment installed reduces the amount of dust that enters the capsule, which helps to prevent the suction force from weakening. In addition, cleaning after use is also simple.

**CAUTION:**

- **Always be sure that the cleaner is switched off before carrying out any work on the cleaner.** Unintentional starting may result in injury.
- **Clean the mesh filter of the cyclone attachment and the filters of the cleaner unit when they become clogged.** Continued use in the clogged condition may result in heating or smoke.

**NOTICE:**

- **When the cyclone attachment is attached, do not use the cleaner in the horizontal or upward facing condition.** Doing so may cause the mesh filter to become clogged.
- **Always use the cleaner with the filters installed, even when using the cyclone attachment.** Using the cleaner without the filters installed may result in a motor malfunction.

**NOTE:**

- Check that the cyclone attachment, cleaner, and straight pipe are locked properly before use.
- Empty the dust case of the cyclone attachment and the capsule of the cleaner when dust has accumulated. Continued use will result in weakened suction force.

**Disposing of dust**

When dust has accumulated up to the full line of the dust case, follow the procedure below and dispose of the dust.

1. Hold the dust case firmly, press and hold the two buttons, and remove the dust case. (Fig. 27)
2. Dispose of the dust inside the dust case and remove any dust and powder adhered to the surface of the mesh filter.
3. Insert the dust case all the way until the two buttons lock with a click. (Fig. 28)

**NOTE:**

- Check that the cyclone attachment, cleaner, and straight pipe are all firmly connected before restarting operation.
- If the suction force does not recover even after disposing of the dust and cleaning the mesh filter, check whether dust has accumulated in the capsule of the cleaner or clogging has occurred.

**Cleaning**

When the dust case becomes dirty or the mesh filter is clogged, remove and wash them with water. (Refer to "Disposing of dust" for the removal procedure.)

Dry the parts thoroughly before reinstallation and use. (Fig. 29)

When the mesh filter gets dirty badly, clean it in the following procedures.

1. Turn the mesh filter counterclockwise and remove it while the hooks are unlocked. (Fig. 30)
2. Remove the dust on the mesh filter and then wash it with water. After that, dry it thoroughly.
3. Insert the mesh filter into the base while the hooks are aligned with the port. Turn the mesh filter clockwise until the hooks are locked with a click. Make sure that the mesh filter is installed securely. (Fig. 31)

**AVERTISSEMENT**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Voir le chapitre « SPÉCIFICATIONS » pour la désignation de la batterie.
- Voir la section « Insertion ou retrait de la batterie » pour la méthode de retrait ou d'insertion de la batterie.
- Une fois la batterie arrivée en fin de vie, retirez-la de l'outil et déposez-la en lieu sûr. Respectez la réglementation locale en matière de mise au rebut des batteries.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'outil.
- Ne court-circuitez pas la batterie.
- Voir le chapitre « ENTRETIEN » pour des précautions détaillées pendant l'entretien à la charge de l'utilisateur.

**Descriptif**

1 Batterie	9 Poignée	17 Collecteur cyclone
2 Bouton	10 Partie saillante	18 Ligne Plein
3 Gâchette	11 Rainure du carter d'aspirateur	19 Logement à poussières
4 Capsule	12 Buse	20 Bouton (deux emplacements)
5 Entrée d'aspiration	13 Aspirateur	21 Filtre à maille
6 Préfiltre	14 Tube prolongateur	22 Crochet
7 Bec de blocage	15 Buse pour coin	23 Orifice
8 Filtre	16 Tuyau droit	

**SPÉCIFICATIONS**

Modèle	CL070D	CL100D
Capacité	600 mL	
Utilisation continue	Environ 12 min. (BL0715)	Environ 23 min. (BL1015K)
Longueur totale	966 mm	
Poids net	0,82 kg	0,89 kg
Tension nominale	C.c. 7,2 V	C.c. 10,8 V

- En raison de notre programme continu de recherche et de développement, les présentes spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.
- Le poids ne comprend pas les accessoires, mais la ou les batteries. Le poids combiné le plus léger et le plus lourd de l'appareil et de la ou des batteries est indiqué dans le tableau.

**Batterie et chargeur applicables**

Modèle 7,2 V CC	Batterie	BL0715
	Chargeur	DC10WA / DC10WB
Modèle 10,8 V CC	Batterie	BL1013 / BL1015K
	Chargeur	DC10WA

- Certains chargeurs et batteries répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.

**AVERTISSEMENT : N'utilisez que les batteries et les chargeurs répertoriés ci-dessus.** L'utilisation d'autres batteries et chargeurs peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

ENE017-1

**Usage**

L'outil est conçu pour la collecte des poussières sèches.

## Consignes de sécurité pour aspirateur sans fil

**AVERTISSEMENT : IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions AVANT UTILISATION.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

1. Ne pas exposer à la pluie. Ranger à l'intérieur.
2. Ne pas laisser utiliser comme jouet. Une surveillance étroite est requise lors de l'utilisation par un enfant ou près d'un enfant.
3. Utiliser uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
4. Ne pas utiliser avec une batterie endommagée. Si l'appareil ne fonctionne pas comme il devrait, s'il est tombé, s'il a été endommagé, laissé à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, le renvoyer à un centre de service après-vente.
5. Ne pas manier l'appareil avec les mains mouillées.
6. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser si l'une des ouvertures est bloquée ; toujours enlever les poussières, peluches, cheveux et autres corps étrangers pouvant affecter la circulation de l'air.
7. Garder les cheveux, vêtements amples, doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.
8. Désactiver toutes les commandes avant de retirer la batterie.
9. Redoubler de prudence lorsque l'on passe l'aspirateur dans un escalier.
10. Ne pas utiliser pour collecter des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où de tels liquides peuvent être présents.
11. Pour charger la batterie, utiliser uniquement le chargeur fourni par le fabricant.
12. Ne collecter aucune substance enflammée ou qui dégage de la fumée, telles que cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
13. Ne pas utiliser sans avoir posé le sac à poussière et/ou les filtres.
14. Ne pas charger la batterie à l'extérieur.
15. Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur prévu pour un type de batterie peut être à l'origine d'un incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
16. Utilisez un appareil uniquement avec la batterie spécifiquement indiquée. L'utilisation de toute autre batterie peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
17. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la tenir à l'écart des objets métalliques, comme des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.
18. Dans des conditions d'utilisation inadéquates, il peut y avoir une fuite de l'électrolyte de la batterie. Le cas échéant, éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau.

19. N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé ou modifié. Une batterie endommagée ou modifiée peut avoir un comportement imprévisible susceptible d'entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
20. N'exposez pas la batterie ou l'appareil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
21. Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à une température en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
22. Ne vous laissez pas tromper au fil d'une utilisation fréquente par un sentiment de familiarité vous faisant baisser la garde et ignorer les principes de sécurité de l'outil. Des actions imprudentes peuvent provoquer de graves blessures en une fraction de seconde.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

ENB127-1

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

Cet appareil est conçu pour l'utilisation à l'intérieur.

1. Lire attentivement ce manuel d'instructions et celui du chargeur avant l'utilisation.
2. Ne pas collecter les matériaux suivants :
  - Matériaux chauds tels que cigarettes allumées, étincelles ou poussières de métal générées par le meulage ou la coupe du métal
  - Matériaux inflammables tels que l'essence, les diluants, la benzine, le kérosène et la peinture
  - Matériaux explosifs tels que la nitroglycérine
  - Matériaux inflammables tels que l'aluminium, le zinc, le magnésium, le titane, le phosphore ou le celluloid
  - Saletés mouillées, eau, huile, etc.
  - Pièces dures à bords tranchants, telles que copeaux de bois, pièces de métal, pierres, verres, clous, broches ou lames de rasoir
  - Poudres agglomérantes telles que ciment en poudre ou encre en poudre
  - Poussière conductrice telle que poussière de métal ou de carbone
  - Particules fines telles que la poussière de béton

La collecte de tels matériaux peut entraîner un incendie, des dommages corporels et/ou matériels.
3. Cesser immédiatement l'utilisation en cas d'anomalie.
4. Si l'aspirateur tombe ou est heurté, vérifier attentivement l'absence de fissures ou de dommages avant l'utilisation.
5. Ne pas approcher des fourneaux ou autres sources de chaleur.
6. Ne pas bloquer les orifices d'entrée ou de sortie d'air.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

## Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne désassemblez pas et ne modifiez pas la batterie. Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitiez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez ni n'utilisez l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Abstenez-vous de clouer, couper, écraser, jeter, laisser tomber la batterie, ou de la heurter contre un objet dur. Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.
 

Lors du transport commercial par des tiers parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.

Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.

Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. Lors de la mise au rebut de la batterie, retirez-la de l'outil et jetez-la en lieu sûr. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.

13. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'outil.
14. Pendant et après l'utilisation, la batterie peut chauffer, ce qui peut entraîner des brûlures, y compris en cas de température relativement basse. Manipulez les batteries chaudes avec précaution.
15. Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après utilisation car elle peut être assez chaude pour provoquer des brûlures.
16. Évitez que des copeaux, de la poussière ou du sol adhèrent aux bornes, aux trous et aux rainures de la batterie. Cela peut provoquer un échauffement, un incendie, une explosion ou un dysfonctionnement de l'outil ou de la batterie, ce qui peut entraîner des brûlures ou des blessures.
17. À moins que l'outil prenne en charge un tel usage, n'utilisez pas la batterie à proximité de lignes électriques haute tension. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou casser l'outil ou la batterie.
18. Conservez la batterie hors de portée des enfants.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**ATTENTION :** N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

## Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Installation ou retrait de la batterie (Fig. 1)

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour enlever la batterie, sortez-la de l'outil en appuyant sur les boutons placés de chaque côté de la batterie.
- Pour insérer la batterie, l'introduire par sa face avant dans l'ouverture, puis la glisser en place. Toujours l'insérer à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille avec un léger bruit sec. Autrement elle risquerait de vous blesser ou de blesser quelqu'un d'autre en tombant de l'outil.

- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

## Interrupteur (Fig. 2)

### ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsque relâchée.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez simplement sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

## ASSEMBLAGE

### ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.
- **Veillez à fixer correctement les filtres à l'aspirateur.** Les filtres présentant des trous ou mal fixés peuvent laisser passer la poussière dans le carter du moteur. Cela présente un risque de défaillance du moteur ou d'incendies.

## Mise au rebut des poussières

### ATTENTION :

- Vider l'aspirateur avant qu'il ne soit trop plein, autrement sa puissance d'aspiration sera moindre.
- S'assurer qu'il n'y a plus de poussières à l'intérieur de l'aspirateur lui-même. Autrement le filtre risque de se boucher ou le moteur de subir des dommages. (Fig. 3)

Pour faire tomber dans la capsule la poussière qui adhère au filtre, taper 4 ou 5 fois sur la capsule avec la main. (Fig. 4)

Pointer ensuite l'entrée d'aspiration vers le bas, tourner la capsule dans le sens indiqué par la flèche sur le schéma, puis déconnecter la capsule en tirant lentement et bien droit.

### NOTE :

- Penser à mettre un sac à ordures sous la capsule, car la poussière risque de s'échapper lors de l'ouverture de la capsule. (Fig. 5)

Retirer la poussière accumulée dans la capsule et sur le préfiltre. (Fig. 6)

Tournez le préfiltre dans le sens de la flèche pour le détacher de l'aspirateur. Enlevez ensuite les fines poussières du préfiltre.

Retirez le filtre, puis tapez légèrement dessus pour dégager la poussière.

## Remontage

### REMARQUE :

- **Installez les filtres comme indiqué dans ce manuel avant utilisation.** Si les problèmes tels que décrits ci-après se produisent, remplacez correctement les filtres pour les corriger.

### NOTE :

- Retirez toujours la poussière à l'avance, car la puissance d'aspiration diminuera s'il y a trop de poussière dans l'aspirateur. (Fig. 7)

Poser le filtre en poussant jusqu'à ce qu'il soit parfaitement en position sur l'aspirateur.

### NOTE :

- **Installez le filtre droit sur le logement.** Assurez-vous de lisser le filtre uniformément sur tout le logement, et ne le laissez pas flotter ou plisser et affecter l'utilisation. (Fig. 8)

Connecter le préfiltre. Penser alors à tourner le préfiltre de sorte que le bec de blocage soit parfaitement verrouillé dans l'aspirateur. (Fig. 9 et 10)

Connecter la capsule. Aligner la partie saillante de la capsule sur celle de la poignée, puis tourner fermement la capsule dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'elle s'immobilise.

## Exemples de problème

Exemple 1 : seul le préfiltre a été posé (sans le filtre) (Fig. 11)

Exemple 2 : seul le filtre a été posé (sans le préfiltre) (Fig. 12)

Exemple 3 : le filtre est posé mais n'est pas inséré à fond (Fig. 13)

Exemple 4 : le bec de blocage du préfiltre n'est pas bien verrouillé dans la rainure du carter de l'aspirateur (Fig. 14)

## OPERATION

### ATTENTION :

- Pour connecter des accessoires telle qu'une buse, les insérer en tournant dans le sens de la flèche pour assurer une connexion sûre pendant l'utilisation. Pour déconnecter l'accessoire, tirer en tournant aussi dans le sens de la flèche.
- Si l'accessoire est tourné dans le sens contraire pour le connecter ou le déconnecter, la capsule risquera de se desserrer. (Fig. 15)
- **Tenez vos cheveux, écharpe, châle ou autre à l'écart des orifices de sortie d'air.** Ils pourraient s'enchevêtrer dans le moteur et vous blesser. (Fig. 16)

## Nettoyage (aspiration)

### Buse (Fig. 17)

Fixer la buse pour nettoyer les tables, bureaux, meubles, etc. La buse se glisse facilement en place.

### Buse + tube prolongateur (tuyau rectiligne) (Fig. 18)

Le tube prolongateur s'installe entre la buse et l'aspirateur. Il permet de passer l'aspirateur sur le plancher tout en restant debout.

### Buse pour coin (Fig. 19)

Installer la buse pour coin lorsque l'on passe l'aspirateur dans le coins ou dans les interstices d'un véhicule ou d'un meuble.

### Buse pour coin + tube prolongateur (tuyau rectiligne) (Fig. 20)

Utiliser cette combinaison pour passer l'aspirateur dans les endroits étroits ou dans les endroits élevés difficiles à atteindre.

### Nettoyage sans buse (Fig. 21)

La buse n'est pas nécessaire pour collecter de la poudre ou des poussières.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

- Toujours s'assurer que l'outil est éteint avant d'effectuer son inspection ou son entretien.
- **Veillez à fixer correctement les filtres à l'aspirateur.** Les filtres présentant des trous ou mal fixés peuvent laisser passer la poussière dans le carter du moteur. Cela présente un risque de défaillance du moteur ou d'incendies.

### Après l'utilisation (Fig. 22 et 23)

Lorsque vous rangez l'aspirateur, verrouillez la tête de la buse et accrochez l'appareil à un crochet disponible dans le commerce.

### ATTENTION :

- Si vous placez l'aspirateur contre le mur sans l'accrocher, il risque de tomber et de s'abîmer.

## Points à vérifier avant de faire une demande de réparation

Symptôme	Point à vérifier	Méthode de réparation
Faible puissance d'aspiration	<ul style="list-style-type: none"><li>• La capsule est-elle pleine de poussière ?</li><li>• Le filtre est-il bloqué ?</li><li>• La batterie est-elle déchargée ?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enlever la poussière de la capsule.</li><li>• Faire tomber la poussière ou laver le filtre.</li><li>• Recharger la batterie.</li></ul>
Ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"><li>• La batterie est-elle déchargée ?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Recharger la batterie.</li></ul>

010051

### NOTE :

- Ne pas essayer de réparer l'aspirateur soi-même.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, autres travaux d'entretien et réglages doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. Utiliser uniquement l'accessoire ou la pièce pour le travail pour lequel il a été conçu.

Pour plus d'informations concernant ces accessoires, s'informer auprès du centre de service Makita le plus près.

- Tube prolongateur (tuyau rectiligne)
- Buse
- Buse pour tapis
- Brosse pour étagères
- Buse pour coin
- Brosse ronde
- Boyau flexible
- Filtre
- Préfiltre
- Collecteur cyclone
- Batterie et chargeur Makita authentiques

### NOTE :

- Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

## Nettoyage

Essuyer de temps à autre la surface extérieure (le boîtier) de l'aspirateur à l'aide d'un chiffon humecté dans de l'eau savonneuse. Nettoyer également les ouvertures d'aspiration, les zones de montage du sac à poussières ou de l'ensemble papier et l'écran antipoussières. (Fig. 24)

### ATTENTION :

- N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Lorsque le filtre est bouché et que la puissance de l'aspirateur s'en trouve affaiblie, laver le sac à poussières dans de l'eau savonneuse. Le faire sécher parfaitement avant l'utilisation. Si le filtre n'est pas assez sec la capacité d'aspiration sera considérablement affectée et cela réduira la durée de service du moteur. (Fig. 25)

## Collecteur cyclone (Fig. 26)

### Accessoire en option

#### Pour le modèle CL100D uniquement

#### À propos du collecteur cyclone

L'utilisation de l'aspirateur avec le collecteur cyclone installé réduit la quantité de poussière qui pénètre dans la capsule, ce qui permet d'éviter que la puissance d'aspiration faiblisse. De plus, le nettoyage après utilisation est également simple.

### ATTENTION :

- **Avant d'effectuer toute intervention sur l'aspirateur, assurez-vous toujours qu'il est hors tension.** Un démarrage intempestif peut entraîner des blessures.
- **Nettoyez le filtre à maille du collecteur cyclone et les filtres de l'aspirateur s'ils sont bouchés.** L'utilisation continue dans cet état peut provoquer une émission de chaleur ou de fumée.

### REMARQUE :

- **Lorsque le collecteur cyclone est fixé, n'utilisez pas l'aspirateur dans le sens horizontal ou tourné vers le haut.** Le filtre à maille pourrait se boucher.
- **Utilisez toujours l'aspirateur avec les filtres installés, même lorsque vous utilisez le collecteur cyclone.** Si vous utilisez l'aspirateur sans filtres installés, un dysfonctionnement du moteur peut se produire.

### NOTE :

- Vérifiez avant utilisation que le collecteur cyclone, l'aspirateur et le tuyau droit sont correctement verrouillés.
- Videz le logement à poussières du collecteur cyclone et la capsule de l'aspirateur lorsque de la poussière s'est accumulée. Si vous continuez à utiliser l'aspirateur dans cet état, la puissance d'aspiration sera affaiblie.

### Mise au rebut des poussières

Lorsque la poussière s'est accumulée jusqu'à la ligne Plein du logement à poussières, procédez comme indiqué ci-dessous et jetez la poussière.

1. Tenez fermement le logement à poussières, maintenez enfoncés les deux boutons et retirez le logement à poussières. **(Fig. 27)**
2. Jetez la poussière à l'intérieur du logement à poussières et retirez la poussière ou la poudre collée à la surface du filtre à maille.
3. Insérez le logement à poussières à fond jusqu'à ce que les deux boutons se verrouillent en place avec un déclic. **(Fig. 28)**

#### NOTE :

- Vérifiez avant de redémarrer que le collecteur cyclone, l'aspirateur et le tuyau droit sont solidement connectés.
- Si la puissance d'aspiration n'est pas rétablie même après avoir jeté la poussière et nettoyé le filtre à maille, vérifiez si la poussière ne s'est pas accumulée dans la capsule de l'aspirateur ou si ce dernier n'est pas bouché.

### Nettoyage

Lorsque le logement à poussières est sale ou que le filtre à maille est bouché, retirez-les et lavez-les à l'eau. (Consultez « Mise au rebut des poussières » pour la procédure de retrait.)

Séchez soigneusement les pièces avant de les remettre en place et d'utiliser l'aspirateur. **(Fig. 29)**

Lorsque le filtre à maille est très sale, nettoyez-le en procédant comme suit.

1. Tournez le filtre à maille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le alors que les crochets sont déverrouillés. **(Fig. 30)**
2. Retirez la poussière sur le filtre à maille, puis lavez-le à l'eau. Ensuite, séchez-le soigneusement.
3. Insérez le filtre à maille dans la base avec les crochets alignés sur l'orifice. Tournez le filtre à maille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les crochets se verrouillent en place avec un déclic. Assurez-vous que le filtre à maille est solidement installé. **(Fig. 31)**

**WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Angaben zur Typenbezeichnung des Akkus finden Sie im Kapitel „TECHNISCHE DATEN“.
- Angaben zum Demontage- oder Installationsverfahren des Akkus finden Sie im Abschnitt „Installieren oder Demonstrieren des Akkus“.
- Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
- Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
- Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden.
- Entsprechende Details der Vorsichtsmaßnahmen während der Benutzerwartung finden Sie im Kapitel „WARTUNG“.

**Übersicht**

- |                    |                          |                         |
|--------------------|--------------------------|-------------------------|
| 1 Akku             | 9 Griff                  | 17 Zyklonaufsatz        |
| 2 Knopf            | 10 Vorsprung             | 18 Voll-Linie           |
| 3 Ein-Aus-Schalter | 11 Staubsaugergehäusenut | 19 Staubsammelbehälter  |
| 4 Kapsel           | 12 Bürste                | 20 Knopf (zwei Stellen) |
| 5 Saugstutzen      | 13 Staubsauger           | 21 Netzfilter           |
| 6 Vorfilter        | 14 Verlängerungsrohr     | 22 Raste                |
| 7 Sicherungslippe  | 15 Spitzdüse             | 23 Anschluss            |
| 8 Filter           | 16 Gerades Rohr          |                         |

**TECHNISCHE DATEN**

Modell	CL070D	CL100D
Kapazität	600 mL	
Dauerbetrieb	ca. 12 Min. (BL0715)	ca. 23 Min. (BL1015K)
Gesamtlänge	966 mm	
Nettogewicht	0,82 kg	0,89 kg
Nennspannung	7,2 V Gleichstrom	10,8 V Gleichstrom

- Aufgrund unseres Dauerprogramms der Forschung und Entwicklung unterliegen die hier angegebenen technischen Daten Änderung ohne Vorankündigung.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht schließt keine Zubehörteile, aber Akkus ein. Das niedrigste und höchste Kombinationsgewicht des Gerätes und der Akkus sind in der Tabelle angegeben.

**Zutreffende Akkus und Ladegeräte**

7,2-V-Gleichstrom-Modell	Akku	BL0715
	Ladegerät	DC10WA / DC10WB
10,8-V-Gleichstrom-Modell	Akku	BL1013 / BL1015K
	Ladegerät	DC10WA

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

**WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

ENE017-1

**Vorgesehene Verwendung**

Die Maschine ist für das Absaugen von Trockenstaub vorgesehen.

## Sicherheitswarnungen für Akku-Staubsauger

**WARNUNG: WICHTIG!** Alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen **VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN**. Eine Missachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

1. Das Gerät keinem Regen aussetzen. In Innenräumen aufbewahren.
2. Das Gerät darf nicht als Spielzeug benutzt werden. Wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe benutzt wird, ist besondere Vorsicht geboten.
3. Nur gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung benutzen. Nur vom Hersteller empfohlene Zusatzvorrichtungen verwenden.
4. Nicht mit beschädigtem Akku benutzen. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen, beschädigt, im Freien liegen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, bringen Sie es zu einem Kundenzentrum.
5. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
6. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit einer blockierten Öffnung; halten Sie es frei von Staub, Fusseln, Haaren und Fremdkörpern, die den Luftstrom behindern können.
7. Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
8. Schalten Sie sämtliche Bedienelemente aus, bevor Sie den Akku abnehmen.
9. Lassen Sie bei der Reinigung von Treppen besondere Vorsicht walten.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren oder feuergefährlichen Flüssigkeiten, wie z. B. Benzin, und benutzen Sie es auch nicht in der Nähe solcher Flüssigkeiten.
11. Verwenden Sie nur das vom Hersteller gelieferte Ladegerät zum Aufladen.
12. Saugen Sie keine brennenden oder rauchenden Gegenstände auf, wie z. B. Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
13. Benutzen Sie das Gerät nicht ohne angebrachten Staubsaug und/oder Filter.
14. Laden Sie den Akku nicht im Freien.
15. Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
16. Benutzen Sie Geräte nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
17. Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.
18. Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab.

19. Verwenden Sie keine Akkus oder Geräte, die beschädigt oder modifiziert sind. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
20. Setzen Sie einen Akku oder ein Gerät nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
21. Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Gerät nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.
22. Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworben haben, selbstzufrieden werden und die Sicherheitsprinzipien der Werkzeuge missachten. Eine achtlose Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

ENB127-1

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE

Dieses Gerät ist für Haushaltsgebrauch vorgesehen.

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung und die Gebrauchsanleitung des Ladegerätes vor der Benutzung aufmerksam durch.
2. Unterlassen Sie das Aufsaugen der folgenden Materialien:
  - Heiße Materialien, wie z. B. brennende Zigaretten oder durch Schleifen/Schneiden von Metall erzeugte Funken/Metallstaub
  - Brennbare Materialien, wie z. B. Benzin, Verdünner, Petroleum oder Lack
  - Explosive Materialien, wie Nitroglycerin
  - Zündfähige Materialien, wie z. B. Aluminium, Zink, Magnesium, Titan, Phosphor oder Celluloid
  - Nassen Schmutz, Wasser, Öl oder dergleichen
  - Harte Gegenstände mit scharfen Kanten, wie z. B. Holzspäne, Metalle, Steine, Glas, Nägel, Nadeln oder Rasierklingen
  - Klumpen bildendes Pulver, wie z. B. Zement oder Toner
  - Leitfähiger Staub, wie z. B. Metall- oder Kohlenstaub
  - Feine Partikel, wie z. B. Betonstaub
 Solche Handlungen können einen Brand, Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.
3. Brechen Sie den Betrieb sofort ab, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken.
4. Falls Sie den Staubsauger fallen lassen oder anstoßen, überprüfen Sie ihn vor der Benutzung sorgfältig auf Risse oder Beschädigung.
5. Bringen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Öfen oder anderen Wärmequellen.

6. Blockieren Sie nicht die Einlassöffnung oder die Belüftungsöffnungen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

ENC009-10

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:

- (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
- (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
- (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden. Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angebotenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.
16. Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen. Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung. Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. Halten Sie die Batterie von Kindern fern.

### DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

### Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

### Anbringen und Abnehmen des Akkus (Abb. 1)

- Schalten Sie die Maschine stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.
- Zum Abnehmen des Akkus ziehen Sie ihn aus der Maschine heraus, während Sie die Entriegelungsknöpfe auf beiden Seiten drücken.
- Halten Sie den Akku zum Einsetzen so, dass die Form seiner Vorderseite in die Akku-Einschuböffnung passt, und schieben Sie ihn dann ein. Schieben Sie ihn stets vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

### Schalterfunktion (Abb. 2)

#### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine einfach den Ein-Aus-Schalter drücken. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los.

## MONTAGE

### VORSICHT:

- **Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.**
- **Achten Sie darauf, dass Sie die Filter ordnungsgemäß am Staubsauger anbringen.** Bei Filtern mit Löchern oder nicht ordnungsgemäß angebrachten Filtern kann Staub in das Motorgehäuse gelangen. Dies kann einen Motorausfall oder Brände verursachen.

### Entsorgen des Staubs

#### VORSICHT:

- Leeren Sie den Sauger, bevor dieser zu voll und die Ansaugleistung zu schwach wird.
- Entfernen Sie auch den Staub im Innern des Saugers selbst. Andernfalls kann der Filter verstopfen oder der Motor beschädigt werden. (Abb. 3)

Um den am Filter in der Kapsel anhaftenden Staub zu entfernen, klopfen Sie 4 oder 5 Mal mit der Hand an die Kapsel. (Abb. 4)

Richten Sie dann die Ansaugöffnung nach unten, drehen Sie die Kapsel in Pfeilrichtung der Abbildung und trennen Sie die Kapsel langsam und gerade ab.

#### HINWEIS:

- Beim Öffnen der Kapsel kann Staub austreten, öffnen Sie die Kapsel unbedingt über einem Müllbeutel. (Abb. 5)

Entfernen Sie den Staub von der Kapselinnenseite und vom Vorfilter. (Abb. 6)

Drehen Sie den Vorfilter in Richtung des Pfeils, um ihn vom Staubsauger zu lösen. Entstauben Sie dann den Vorfilter von feinem Staub.

Ziehen Sie den Filter ab, und klopfen Sie ihn leicht aus, um Staub zu entfernen.

### Wiedermontage

#### ANMERKUNG:

- **Installieren Sie die Filter vor dem Betrieb wie in dieser Anleitung beschrieben.** Falls die nachfolgend beschriebenen Probleme auftreten, setzen Sie die Filter wieder korrekt ein, um die Probleme zu beheben.

#### HINWEIS:

- Entfernen Sie Staub stets rechtzeitig, da die Saugleistung verringert wird, wenn sich zu viel Staub im Staubsauger befindet. (Abb. 7)

Bringen Sie den Filter wieder in die richtige Position am Staubsauger.

#### HINWEIS:

- **Installieren Sie den Filter direkt auf der Strebe.** Achten Sie darauf, dass der Filter gleichmäßig auf der Strebe bleibt und nicht locker oder faltig ist und die Benutzung beeinträchtigt. (Abb. 8)

Schließen Sie den Vorfilter an. Verdrehen Sie dazu den Vorfilter so, dass die Sicherungskante sicher im Staubsauger einrastet. (Abb. 9 und 10)

Befestigen Sie die Kapsel. Richten Sie den Vorsprung an der Kapsel am Vorsprung am Griff aus und drehen Sie anschließend die Kapsel in Pfeilrichtung, bis diese gesichert ist.

### Problemebeispiele

Beispiel 1: Nur der Vorfilter wurde eingesetzt (kein Filter) (Abb. 11)

Beispiel 2: Nur der Filter wurde eingesetzt (kein Vorfilter) (Abb. 12)

Beispiel 3: Der Filter wurde in einem aufgerollten Zustand eingesetzt (Abb. 13)

Beispiel 4: Die Sicherungskante des Vorfilters wurde nicht ordnungsgemäß an der Kerbe des Saugergehäuses gesichert (Abb. 14)

## BETRIEB

### VORSICHT:

- Um Vorrichtungen, wie z. B. eine Bürste, anzuschließen, führen Sie die Vorrichtung unter gleichzeitigem Drehen in Pfeilrichtung ein, um einwandfreie Verbindung während des Gebrauchs zu gewährleisten. Um die Vorrichtung abzutrennen, ziehen Sie sie unter gleichzeitigem Drehen in Pfeilrichtung ab. Wird die Vorrichtung beim Anschließen oder Abtrennen in entgegengesetzter Richtung gedreht, kann sich die Kapsel lösen. (Abb. 15)
- **Halten Sie die Enden Ihrer Haare, Ihres Halstuchs, Schals usw. von den Auslassöffnungen fern.** Sie können sich im Motor verfangen und eine Verletzung verursachen. (Abb. 16)

### Reinigen (Saugen)

#### Bürste (Abb. 17)

Bringen Sie die Bürste an, um Tische, Pulte, Möbelstücke usw. abzusaugen. Die Bürste lässt sich leicht aufstecken.

### Bürste + Verlängerungsrohr (Gerades Rohr) (Abb. 18)

Das Verlängerungsrohr wird zwischen Bürste und Staubsauger angebracht. Diese Anordnung ist praktisch, um den Fußboden im Stehen zu saugen.

### Spitzdüse (Abb. 19)

Bringen Sie die Spitzdüse an, um die Ecken und Ritzen eines Autos oder Möbelstücks zu reinigen.

### Spitzdüse + Verlängerungsrohr (Gerades Rohr) (Abb. 20)

Benutzen Sie diese Anordnung in engen Zwischenräumen, in die der Staubsauger selbst nicht hineinpasst, oder an schwer erreichbaren hohen Orten.

### Staubsaugen ohne Düse (Abb. 21)

Sie können Pulver und Staub ohne Düse aufsaugen.

## WARTUNG

### VORSICHT:

- Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, der Maschine auszuschalten.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Filter ordnungsgemäß am Staubsauger anbringen.** Bei Filtern mit Löchern oder nicht ordnungsgemäß angebrachten Filtern kann Staub in das Motorgehäuse gelangen. Dies kann einen Motorausfall oder Brände verursachen.

### Prüfpunkte vor einer Reparaturanforderung

Symptom	Prüfbereich	Abhilfemaßnahmen
Schwache Saugkraft	<ul style="list-style-type: none"><li>Ist die Kapsel mit Staub gefüllt?</li><li>Ist der Filter verstopft?</li><li>Ist der Akku entladen?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Staub aus der Kapsel entleeren.</li><li>Den Filter abstauben oder waschen.</li><li>Den Akku aufladen.</li></ul>
Gerät funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"><li>Ist der Akku entladen?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Den Akku aufladen.</li></ul>

010051

### HINWEIS:

- Versuchen Sie nicht, den Staubsauger selbst zu reparieren.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## SONDERZUBEHÖR

### VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Gerät empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Verlängerungsrohr (Gerades Rohr)
- Bürste
- Düse für Teppich

### Nach der Benutzung (Abb. 22 und 23)

Wenn Sie den Staubsauger aufbewahren, verriegeln Sie den Düsenkopf, und hängen Sie ihn an einen auf dem Markt erhältlichen Haken.

### VORSICHT:

- Wird der Staubsauger ohne einen Haken gegen eine Wand gelehnt, kann er umkippen und beschädigt werden.

### Reinigen

Wischen Sie die Außenseite (Gehäuse) des Staubsaugers von Zeit zu Zeit mit einem mit Seifenwasser getränkten Tuch ab. Reinigen Sie auch die Saugöffnung, den Staubsack/Papierbeutel-Montagebereich und den Staubsackanschlag. (Abb. 24)

### VORSICHT:

- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdüner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Waschen Sie den Filter in Seifenwasser aus, wenn er mit Staub zugesetzt ist und die Saugleistung nachläßt. Lassen Sie ihn vor der Benutzung gründlich trocknen. Ein noch feuchter Filter kann schlechte Saugleistung verursachen und die Lebensdauer des Motors verkürzen. (Abb. 25)

- Regalbürste
- Spitzdüse
- Rundbürste
- Flexibler Schlauch
- Filter
- Vorfilter
- Zyklonaufsatz
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

### HINWEIS:

- Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

### Zyklonaufsatz (Abb. 26)

#### Sonderzubehör

#### Nur für Modell CL100D

#### Info zum Zyklonaufsatz

Wird der Staubsauger mit installiertem Zyklonaufsatz verwendet, so wird die Staubmenge, die in die Kapsel gelangt, reduziert, was dazu beiträgt, eine Abschwächung der Saugkraft zu verhindern. Außerdem wird die Reinigung nach dem Gebrauch ebenfalls vereinfacht.

### **VORSICHT:**

- **Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Staubsauger stets, dass er ausgeschaltet ist.** Unbeabsichtigtes Anlaufen kann zu einer Verletzung führen.
- **Reinigen Sie den Netzfilter des Zyklonaufsatzes und die Filter der Staubsaugereinheit, wenn sie verstopft werden.** Fortgesetzter Gebrauch im verstopften Zustand kann zu Erhitzung oder Rauchbildung führen.

### **ANMERKUNG:**

- **Verwenden Sie den Staubsauger bei angebrachtem Zyklonaufsatz nicht im horizontalen oder nach oben gerichteten Zustand.** Anderenfalls kann der Netzfilter verstopft werden.
- **Benutzen Sie den Staubsauger selbst bei Verwendung des Zyklonaufsatzes immer mit installierten Filtern.** Wird der Staubsauger ohne die Filter benutzt, kann es zu einer Funktionsstörung des Motors kommen.

### **HINWEIS:**

- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Zyklonaufsatz, Staubsauger und gerades Rohr einwandfrei verriegelt sind.
- Entleeren Sie den Staubsammelbehälter des Zyklonaufsatzes und die Kapsel des Staubsaugers, wenn Staub sich angesammelt hat. Fortgesetzter Gebrauch führt zu einer Abschwächung der Saugkraft.

### **Staubentleerung**

Wenn Staub sich bis zur Voll-Linie des Staubsammelbehälters angesammelt hat, entsorgen Sie den Staub nach dem folgenden Verfahren.

1. Halten Sie den Staubsammelbehälter mit festem Griff, während Sie die zwei Knöpfe gedrückt halten, und entfernen Sie den Staubsammelbehälter. **(Abb. 27)**
2. Entsorgen Sie den Staub im Staubsammelbehälter, und entfernen Sie jeglichen an der Oberfläche des Netzfilters haftenden Staub und Pulver.
3. Führen Sie den Staubsammelbehälter vollständig ein, bis die zwei Knöpfe mit einem Klicken einrasten. **(Abb. 28)**

### **HINWEIS:**

- Stellen Sie vor dem erneuten Starten des Betriebs sicher, dass Zyklonaufsatz, Staubsauger und gerades Rohr alle fest verbunden sind.
- Falls die Saugkraft selbst nach der Entsorgung des Staubs und der Reinigung des Netzfilters nicht wiederhergestellt wird, prüfen Sie, ob Staub sich in der Kapsel des Staubsaugers angesammelt hat, oder ob eine Verstopfung aufgetreten ist.

### **Reinigen**

Wenn der Staubsammelbehälter schmutzig wird oder der Netzfilter verstopft ist, entfernen Sie die Teile, und waschen Sie sie mit Wasser. (Angaben zum Demontageverfahren finden Sie unter „Staubentleerung“.)

Lassen Sie die Teile gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder installieren und benutzen. **(Abb. 29)**

Wenn der Netzfilter stark verschmutzt wird, reinigen Sie ihn nach den folgenden Verfahren.

1. Drehen Sie den Netzfilter entgegen dem Uhrzeigersinn, und entfernen Sie ihn bei entriegelten Rasten. **(Abb. 30)**

2. Entfernen Sie den Staub am Netzfilter, und waschen Sie ihn dann mit Wasser. Lassen Sie ihn danach gründlich trocknen.
3. Führen Sie den Netzfilter in die Basis ein, während die Rasten auf den Anschluss ausgerichtet sind. Drehen Sie den Netzfilter im Uhrzeigersinn, bis die Rasten mit einem Klicken einrasten. Vergewissern Sie sich, dass der Netzfilter sicher installiert ist. **(Abb. 31)**

**AVVERTENZA**

- Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta.
- I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Per il riferimento sul tipo di batteria, vedere il capitolo "DATI TECNICI".
- Per istruzioni su come rimuovere o installare la batteria, vedere la sezione "Installazione o rimozione della cartuccia della batteria".
- Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
- Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.
- Non cortocircuitare la cartuccia della batteria.
- Per i dettagli appropriati relativi alle precauzioni durante la manutenzione da parte dell'utente, vedere il capitolo "MANUTENZIONE".

**Visione generale**

1 Batteria	9 Manico	16 Tubo diritto
2 Bottone	10 Sporgenza	17 Accessorio ciclonico
3 Grilletto dell'interruttore	11 Scanalatura alloggiamento aspiratore	18 Linea di riempimento
4 Capsula	12 Bocchetta	19 Contenitore polveri
5 Ingresso aspirazione	13 Aspiratore	20 Pulsante (in due ubicazioni)
6 Prefiltro	14 Prolunga	21 Filtro a rete
7 Labbro di fissaggio	15 Accessorio per fessure	22 Gancio
8 Filtro		23 Apertura

**DATI TECNICI**

Modello	CL070D	CL100D
Capacità	600 mL	
Utilizzo continuo	12 min. circa (BL0715)	23 min. circa (BL1015K)
Lunghezza totale	966 mm	
Peso netto	0,82 kg	0,89 kg
Tensione nominale	C.c. 7,2 V	C.c. 10,8 V

- Per il nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, queste specifiche sono soggette a modifiche senza avviso.
- Le specifiche potrebbero essere diverse da Paese a Paese.
- Il peso non comprende gli accessori ma comprende la cartuccia della batteria o le cartucce delle batterie. Nella tabella sono indicati il peso combinato minimo e massimo dell'apparecchio insieme alla cartuccia della batteria o alle cartucce delle batterie.

**Cartuccia della batteria e caricabatterie applicabili**

Modello da 7,2 V C.C.	Cartuccia della batteria	BL0715
	Caricabatterie	DC10WA / DC10WB
Modello da 10,8 V C.C.	Cartuccia della batteria	BL1013 / BL1015K
	Caricabatterie	DC10WA

- Alcune cartucce delle batterie e alcuni caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della propria area geografica di residenza.

**AVVERTIMENTO: Utilizzare solo le cartucce delle batterie e i caricabatterie elencati sopra.** L'utilizzo di altre cartucce delle batterie e di altri caricabatterie potrebbe causare lesioni personali e/o un incendio.

ENE017-1

**Utilizzo prefissato**

Questo utensile è progettato per la raccolta della polvere.

## Avvertenze relative alla sicurezza dell'aspiratore a batteria

**AVVERTIMENTO: IMPORTANTE! LEGGERE CON ATTENZIONE tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni PRIMA DELL'USO.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

1. Non esporlo alla pioggia. Conservarlo al chiuso.
2. Non consentirne l'utilizzo come giocattolo. Qualora venga utilizzato da o in prossimità di bambini, è necessaria una stretta sorveglianza.
3. Utilizzarlo esclusivamente nelle modalità descritte nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
4. Non utilizzare con una batteria danneggiata. Qualora l'elettrodomestico non funzioni come previsto, sia caduto, si sia danneggiato, sia rimasto all'aperto o sia caduto in acqua, portarlo a un centro di assistenza.
5. Non maneggiare l'elettrodomestico con le mani bagnate.
6. Non inserire alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzarlo con alcuna apertura ostruita; tenerlo libero da polvere, lanugine, capelli e qualsiasi cosa possa ridurre il flusso dell'aria.
7. Tenere i capelli, gli indumenti abbondanti, le dita e tutte le parti del corpo lontani dalle aperture e dalle parti mobili.
8. Disattivare tutti i controlli prima di rimuovere la batteria.
9. Fare particolarmente attenzione durante la pulizia delle scale.
10. Non utilizzarlo per aspirare sostanze infiammabili o combustibili, ad esempio la benzina, o in ubicazioni in cui potrebbero essere presenti.
11. Per la ricarica, utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito dal produttore.
12. Non aspirare oggetti che brucino o emettano fumo, quali sigarette, fiammiferi o ceneri calde.
13. Non utilizzarlo senza il sacchetto polveri e/o i filtri installati.
14. Non caricare la batteria all'aperto.
15. Ricaricarla esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie idoneo a un tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio, laddove venga utilizzato con una batteria di tipo diverso.
16. Utilizzare gli elettrodomestici esclusivamente con le batterie specificamente designate. L'utilizzo di qualsiasi altra batteria potrebbe comportare il rischio di lesioni personali e incendi.
17. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un contatto da un terminale all'altro.
18. In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe venire espulso del liquido; evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale con il liquido, lavare abbondantemente con acqua.

19. Non utilizzare una batteria o un elettrodomestico che siano danneggiati o che siano stati modificati. Batterie danneggiate o modificate potrebbero mostrare un comportamento imprevedibile che può risultare in incendi, esplosioni o nel rischio di lesioni personali.
20. Non esporre una batteria o un elettrodomestico al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130 °C potrebbe causare un'esplosione.
21. Attenersi a tutte le istruzioni relative alla carica e non caricare la batteria o l'elettrodomestico al di fuori della gamma di temperature specificata nelle istruzioni. Una carica inappropriata o a temperature al di fuori della gamma specificata potrebbe danneggiare la batteria e incrementare il rischio di incendio.
22. Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente degli utensili porti all'autocompiacimento e a ignorare i principi di sicurezza relativi agli utensili stessi. Un'operazione incauta può causare gravi lesioni personali in una frazione di secondo.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

ENB127-1

## REGOLE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA

Questo elettrodomestico è progettato per l'utilizzo domestico.

1. Leggere attentamente il presente manuale d'uso e il manuale d'uso del caricabatterie prima dell'uso.
2. Non aspirare i materiali seguenti:
  - Materiali caldi, quali sigarette accese e/o scintille o polveri metalliche generate dalla smerigliatura o dal taglio del metallo
  - Materiali infiammabili, quali benzina per auto, solventi, benzina per smacchiare, cherosene o vernici
  - Materiali esplosivi, ad esempio nitroglicerina
  - Materiali infiammabili, quali alluminio, zinco, magnesio, titanio, fosforo o celluloidi
  - Sporczia bagnata, acqua, olio o simili
  - Pezzi duri con estremità affilate, quali schegge di legno, metalli, pietre, vetri, chiodi, spilli o raso
  - Polveri che formino grumi, quali cemento o toner
  - Polveri conduttive, quali quelle metalliche o di carbonio
  - Polveri sottili, ad esempio polvere di calcestruzzo

In caso contrario, si potrebbero causare incendi, lesioni a persone e/o danni alle cose.
3. Qualora si noti una qualsiasi anomalia, interrompere immediatamente l'utilizzo.
4. Qualora si faccia cadere o si colpisca l'aspiratore, controllarlo attentamente alla ricerca di eventuali spaccature o danni, prima di utilizzarlo.
5. Non avvicinarlo a stufe/fornelli o altre fonti di calore.

6. Non ostruire il foro di aspirazione o i fori di ventilazione.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

ENC009-10

### Istruzioni di sicurezza importanti per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smantellare né manomettere la cartuccia della batteria. In caso contrario, si potrebbe causare un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.  
Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare e utilizzare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Non inchiodare, tagliare, schiacciare, lanciare o far cadere la cartuccia della batteria, né farla urtare con forza contro un oggetto duro. Questi comportamenti potrebbero risultare in un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).  
Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta.  
Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.  
Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.

11. Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.
13. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.
14. Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria potrebbe assorbire calore, che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura. Fare attenzione a come si maneggiano le cartucce delle batterie estremamente calde.
15. Non toccare i terminali dell'utensile subito dopo l'uso, in quanto potrebbero diventare estremamente caldi al punto da causare ustioni.
16. Evitare di far incastrare schegge, polveri o terreno nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria. In caso contrario, l'utensile o la cartuccia della batteria potrebbero riscaldarsi, prendere fuoco, scoppiare o guastarsi, causando ustioni o lesioni personali.
17. A meno che l'utensile supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione. In caso contrario, si potrebbe causare un malfunzionamento o la rottura dell'utensile o della cartuccia della batteria.
18. Tenere la batteria lontana dai bambini.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

### Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.
4. Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di regolare o di controllare il funzionamento dell'utensile.

## Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

- Spegnerne sempre l'utensile prima di inserire o di rimuovere la batteria.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, toglierla dall'utensile schiacciando i bottoni su entrambi i lati della batteria.
- Per inserire la batteria, tenerla in modo che la sua forma frontale possa entrare nell'apertura di installazione e spingerla in posizione. Inserirla sempre a fondo finché si blocca in posizione con un leggero scatto. In caso contrario, potrebbe accidentalmente cadere fuori dall'utensile causando un incidente all'operatore o a chi è vicino.
- Per inserire la batteria non bisogna usare forza. Se la batteria non entra facilmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

## Funzionamento dell'interruttore (Fig. 2)

### ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto dell'interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermarlo.

## MONTAGGIO

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di qualsiasi intervento sull'utensile.
- **Accertarsi di montare correttamente i filtri sull'aspiratore.** Filtri che presentino fori o che non siano montati correttamente potrebbero consentire alle polveri di penetrare nell'alloggiamento del motore. Questo potrebbe causare il guasto del motore o incendi.

## Smaltimento della polvere

### ATTENZIONE:

- Svuotare l'aspiratore prima che diventi troppo pieno, perché altrimenti la forza di aspirazione si riduce.
- Svuotare l'aspiratore della polvere all'interno. In caso contrario, il filtro potrebbe diventare intasato o si potrebbe danneggiare il motore. (Fig. 3)

Per togliere la polvere attaccata al filtro nella capsula, dare 4 o 5 colpi leggeri alla capsula con la mano. (Fig. 4) Rivolgere in basso l'ingresso di aspirazione, girare la capsula nella direzione della freccia nella illustrazione e staccare lentamente e dritta la capsula.

### NOTA:

- Quando si apre la capsula, la polvere potrebbe cadere fuori, per cui aprire la capsula sopra il secchio della spazzatura. (Fig. 5)

Togliere la polvere accumulata dall'interno della capsula e dal prefiltro. (Fig. 6)

Ruotare il prefiltro nella direzione indicata dalla freccia per staccarlo dall'aspiratore. Quindi, pulire via le polveri fini dal prefiltro.

Rimuovere il filtro tirandolo e dargli dei leggeri colpi per rimuovere le polveri.

## Riassemblaggio

### AVVISO:

- **Installare i filtri seguendo le istruzioni nel presente manuale, prima dell'uso.** Qualora si verificano i problemi descritti di seguito, riposizionare correttamente i filtri per rettificare i problemi.

### NOTA:

- Rimuovere sempre tempestivamente le polveri, in quanto la forza di aspirazione si riduce, qualora nell'aspiratore sia presente un grande quantitativo di polveri. (Fig. 7)

Montare il filtro finché è completamente in posizione nell'aspiratore.

### NOTA:

- **Installare il filtro dritto sul supporto.** accertarsi di spianare in modo omogeneo il filtro sul supporto, e non lasciare che si allenti o che formi delle pieghe che ne influenzino negativamente l'utilizzo. (Fig. 8)

Collegare il prefiltro. A questo punto, ruotare il prefiltro in modo che il labbro di fissaggio sia agganciato saldamente all'aspiratore. (Fig. 9 e 10)

Collegare la capsula. Allineare la sporgenza sulla capsula con la sporgenza sul manico e ruotare con decisione la capsula nella direzione della freccia finché è fissata.

## Esempi di problemi

Esempio 1: È stato installato soltanto il prefiltro (niente filtro) (Fig. 11)

Esempio 2: È stato installato soltanto il filtro (niente prefiltro) (Fig. 12)

Esempio 3: Il filtro è stato installato rovesciato (Fig. 13)

Esempio 4: Il labbro di fissaggio del prefiltro non è agganciato saldamente alla scanalatura dell'alloggiamento dell'aspiratore (Fig. 14)

## OPERAZIONI

### ATTENZIONE:

- Per collegare gli accessori, come la bocchetta, ruotare e inserire l'accessorio nella direzione della freccia in modo da assicurare che sia attaccato saldamente durante l'uso.

Se si gira l'accessorio nella direzione opposta quando lo si collega o lo si scollega, la capsula potrebbe aprirsi. (Fig. 15)

- **Tenere lontane le estremità di capelli, sciarpe, scialli, e così via, dalle aperture di scarico.** Potrebbero restare impigliate nel motore e causare lesioni personali. (Fig. 16)

## Pulizia (Aspirazione)

### Bocchetta (Fig. 17)

Attaccare la bocchetta per pulire i tavoli, le scrivanie, i mobili, ecc. La bocchetta si attacca facilmente.

### Bocchetta + Prolunga (tubo dritto) (Fig. 18)

La prolunga va montata tra la bocchetta e l'aspiratore stesso. Questa disposizione è comoda per pulire il pavimento stando eretti.

### Accessorio per fessure (Fig. 19)

Montare l'accessorio per fessure per la pulizia degli angoli e delle fessure di un'automobile o mobile.

### Accessorio per fessure + Prolunga (tubo diritto) (Fig. 20)

Usare questa disposizione per la pulizia dei posti dove la bocchetta non può entrare, o di quelli alti difficili da raggiungere.

### Pulizia senza la bocchetta (Fig. 21)

La polvere può essere aspirata senza la bocchetta.

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento prima di procedere all'ispezione o alla manutenzione.
- **Accertarsi di montare correttamente i filtri sull'aspiratore.** Filtri che presentino fori o che non siano montati correttamente potrebbero consentire alle polveri di penetrare nell'alloggiamento del motore. Questo potrebbe causare il guasto del motore o incendi.

### Dopo l'uso (Fig. 22 e 23)

Quando si ripone l'aspiratore, bloccare la testa della bocchetta e sospenderlo da un gancio disponibile in commercio.

### ATTENZIONE:

- Se si posa l'aspiratore contro una parete senza un gancio, esso potrebbe cadere danneggiandosi.

### Pulizia

Pulire ogni tanto l'esterno (corpo aspiratore) usando un panno bagnato con acqua e sapone. Pulire anche l'apertura di aspirazione, l'area di montaggio del sacchetto polvere/pacco carta e il fermo polvere.

### (Fig. 24)

### ATTENZIONE:

- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Lavare il filtro in acqua e sapone quando è intasato di polvere e la potenza dell'aspiratore si riduce. Asciugarlo completamente prima dell'uso. Se il filtro polvere non è sufficientemente asciutto, potrebbe causare una scarsa aspirazione e ridurre la vita di servizio del motore.

### (Fig. 25)

## Cosa controllare prima di chiamare il tecnico per la riparazione

Sintomo	Area da controllare	Metodo di correzione del problema
Forza di aspirazione debole	<ul style="list-style-type: none"><li>• La capsula è piena di polvere?</li><li>• Il filtro è intasato?</li><li>• La cartuccia della batteria è scarica?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vuotare la capsula dalla polvere.</li><li>• Togliere la polvere dal filtro o lavarlo.</li><li>• Ricaricare la batteria.</li></ul>
L'aspiratore non funziona	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cartuccia della batteria è scarica?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ricaricare la batteria.</li></ul>

010051

### NOTA:

- Non si deve cercare di riparare l'aspiratore da soli.

Per preservare la SICUREZZA e L'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o la regolazione devono essere eseguite da un centro assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

## ACCESSORI OPZIONALI

### ATTENZIONE:

- Si consigliano questi accessori o ricambi per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'utilizzo di qualsiasi altro accessorio o ricambio potrebbe comportare il rischio di incidenti. Usare soltanto gli accessori o i ricambi per questo scopo prefissato.

Per maggiori dettagli riguardo a questi accessori, rivolgersi al Centro di Assistenza Makita locale.

- Prolunga (tubo diritto)
- Bocchetta
- Bocchetta per tappeti
- Spazzola per scaffali
- Accessorio per fessure
- Spazzola rotonda
- Manicotto flessibile
- Filtro
- Prefiltro
- Accessorio ciclonico
- Batteria e caricatore genuini Makita

### NOTA:

- Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell'imballaggio dell'utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da Paese a Paese.

## Accessorio ciclonico (Fig. 26)

### Accessorio opzionale

#### Solo per il modello CL100D

#### Informazioni sull'accessorio ciclonico

L'utilizzo dell'aspiratore con l'accessorio ciclonico installato riduce la quantità di polveri che entrano nella capsula, il che contribuisce a evitare l'indebolimento della forza di aspirazione. Inoltre, anche la pulizia dopo l'uso è semplice.

### ATTENZIONE:

- **Accertarsi sempre che l'aspiratore sia spento prima di effettuare qualsiasi intervento sull'aspiratore.** Un avvio accidentale potrebbe causare lesioni personali.
- **Pulire il filtro a rete dell'accessorio ciclonico e i filtri dell'unità aspiratore quando diventano intasati.** L'utilizzo continuato nella condizione di intasamento potrebbe risultare in un riscaldamento o nell'emissione di fumo.

### AVVISO:

- **Quando è montato l'accessorio ciclonico, non utilizzare l'aspiratore in direzione orizzontale o rivolto verso l'alto.** In caso contrario, si potrebbe causare l'intasamento del filtro a rete.

- **Utilizzare sempre l'aspiratore con i filtri installati, anche quando si utilizza l'accessorio ciclonico.** L'utilizzo dell'aspiratore senza i filtri installati potrebbe risultare in un malfunzionamento del motore.

**NOTA:**

- Verificare che l'accessorio ciclonico, l'aspiratore e il tubo diritto siano bloccati correttamente, prima dell'uso.
- Svuotare il contenitore polveri dell'accessorio ciclonico e la capsula dell'aspiratore, quando le polveri si sono accumulate. In caso contrario, l'utilizzo continuato risulta in una forza di aspirazione ridotta.

**Smaltimento delle polveri**

Quando le polveri si sono accumulate fino alla linea di riempimento del contenitore polveri, attenersi alla procedura seguente e smaltire le polveri.

1. Mantenere saldamente il contenitore polveri, premere e tenere premuti i due pulsanti, quindi rimuovere il contenitore polveri. **(Fig. 27)**
2. Smaltire le polveri all'interno del contenitore polveri e rimuovere eventuali polveri depositate sulla superficie del filtro a rete.
3. Inserire completamente il contenitore polveri fino a quando i due pulsanti si bloccano con uno scatto. **(Fig. 28)**

**NOTA:**

- Verificare che l'accessorio ciclonico, l'aspiratore e il tubo diritto siano tutti saldamente collegati, prima di riprendere l'utilizzo.
- Qualora la forza di aspirazione non venga recuperata anche dopo aver smaltito le polveri e aver pulito il filtro a rete, controllare se le polveri si siano accumulate nella capsula dell'aspiratore o se si sia verificato un intasamento.

**Pulizia**

Quando il contenitore polveri diventa sporco o il filtro a rete è intasato, rimuoverli e lavarli con acqua. (Per la procedura di rimozione, fare riferimento a "Smaltimento delle polveri").

Far asciugare completamente le parti prima della reinstallazione e dell'utilizzo. **(Fig. 29)**

Quando il filtro a rete si sporca notevolmente, pulirlo attendendosi alle procedure seguenti.

1. Ruotare il filtro a rete in senso antiorario e rimuoverlo mentre i ganci sono sbloccati. **(Fig. 30)**
2. Rimuovere le polveri sul filtro a rete, quindi lavarli con acqua. Dopodiché, farlo asciugare completamente.
3. Inserire il filtro a rete nella base mentre i ganci sono allineati con l'apertura. Ruotare in senso orario il filtro a rete fino a quando i ganci si bloccano con uno scatto. Accertarsi che il filtro a rete sia installato saldamente. **(Fig. 31)**

**WAARSCHUWING**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.
- Zie het hoofdstuk "TECHNISCHE GEGEVENS" voor de typeaanduiding van de accu.
- Zie het hoofdstuk "De accu aanbrengen en verwijderen" voor hoe u de accu kunt aanbrengen en verwijderen.
- Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijdt u de accu vanaf het gereedschap en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.
- Als u het gereedschap gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het gereedschap worden verwijderd.
- Voorkom kortsluiting van de accu.
- Zie het hoofdstuk "ONDERHOUD" voor de benodigde informatie over de voorzorgsmaatregelen tijdens onderhoud door de gebruiker.

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Accu	9 Handgreep	16 Rechte buis
2 Knop	10 Uitsteeksel	17 Cycloohulpstuk
3 Trekschakelaar	11 Gleuf in de behuizing van de stofzuiger	18 'Vol'-lijn
4 Beker	12 Mondstuk	19 Stofopvangdoos
5 Zuigmond	13 Stofzuiger	20 Knop (twee plaatsen)
6 Voorfilter	14 Verlengbuis	21 Gaasfilter
7 Bevestigingslip	15 Hoekmondstuk	22 Haak
8 Filter		23 Opening

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model	CL070D	CL100D
Inhoud	600 mL	
Ononderbroken gebruik	Ong. 12 min. (BL0715)	Ong. 23 min. (BL1015K)
Totale lengte	966 mm	
Netto gewicht	0,82 kg	0,89 kg
Nominale spanning	7,2 V gelijkstroom	10,8 V gelijkstroom

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Het gewicht is exclusief bijgeleverde accessoires, maar inclusief de accu(s). Het laagste en hoogste gecombineerde gewicht van het apparaat en de accu(s) wordt vermeld in de tabel.

**Toepasselijke accu's en laders**

Model 7,2 V gelijkstroom	Accu	BL0715
	Lader	DC10WA / DC10WB
Model 10,8 V gelijkstroom	Accu	BL1013 / BL1015K
	Lader	DC10WA

- Sommige van de hierboven vermelde accu's en laders zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.

**WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend de accu's en laders die hierboven worden genoemd.** Gebruik van enige andere accu of lader kan leiden tot letsel en/of brand.

ENE017-1

**Gebruiksdoelinden**

Het gereedschap is bedoeld om droog stof te verzamelen.

## Veiligheidswaarschuwingen voor accustofzuigers

**WAARSCHUWING: BELANGRIJK! LEES VÓÓR GEBRUIK** alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies **ZORGVULDIG DOOR**. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

1. Stel niet bloot aan regen. Bewaar binnenshuis.
2. Sta niet toe dat ermee gespeeld wordt. Let goed op bij gebruik door of in de buurt van kinderen.
3. Gebruik uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend hulpstukken aanbevolen door de fabrikant.
4. Gebruik nooit met een beschadigde accu. Als het apparaat niet werkt zoals het zou moeten werken, is gevallen, is beschadigd, buiten heeft gelegen of in het water is gevallen, stuurt u het terug naar een servicecentrum.
5. Hanteer het apparaat niet met natte handen.
6. Steek geen voorwerpen in de openingen. Gebruik het apparaat niet wanneer een opening verstopt zit, houd het apparaat vrij van stof, pluizen, haar en alles wat de luchtdoorstroming kan hinderen.
7. Houd haar, loshangende kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende delen.
8. Schakel alle bedieningselementen uit alvorens de accu eraf te halen.
9. Wees extra voorzichtig bij het stofzuigen op een trap.
10. Zuig geen ontvlambare of brandbare vloeistoffen, zoals benzine, op en gebruik het apparaat niet op plaatsen waar deze aanwezig kunnen zijn.
11. Gebruik voor het opladen uitsluitend de acculader die door de fabrikant werd geleverd.
12. Zuig niets op dat brandt of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
13. Gebruik het apparaat niet zonder dat de stofzak en/of filters zijn aangebracht.
14. Laad de accu niet buitenshuis op.
15. Laad uitsluitend op met de acculader die wordt gespecificeerd door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
16. Gebruik apparaten uitsluitend met de daarvoor bestemde accu's. Gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel of brandgevaar opleveren.
17. Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, muntgeld, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen.
18. Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking. Als aanraking per ongeluk zich voordoet, spoelt u met water.

19. Gebruik geen accu of apparaat die/dat beschadigd of gewijzigd is. Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of gevaar van letsel.
20. Stel een accu of apparaat niet bloot aan vuur of buitensporige temperaturen. Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
21. Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het apparaat niet op buiten het temperatuurbereik vermeld in de instructies. Verkeerd opladen of bij een temperatuur buiten het vermelde bereik, kan de accu beschadigen en de kans op brand vergroten.
22. Laat bekendheid met gereedschappen door veelvuldig gebruik er niet toe leiden dat u gemakzuchtig wordt en de veiligheidsprincipes voor het werken met gereedschappen negeert. Een ondoordachte handeling kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

ENB127-1

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

1. Lees deze gebruiksaanwijzing en die van de acculader voor gebruik aandachtig door.
2. Zuig de volgende stoffen niet op:
  - Hete stoffen, zoals brandende sigaretten of gloeiend hete metaaldeeltjes veroorzaakt door het schuren/slijpen van metaal
  - Brandbare stoffen, zoals benzine, thinner, wasbenzine, kerosine of verf
  - Explosieve stoffen, zoals nitroglycerine
  - Ontvlambare stoffen, zoals aluminium, zink, magnesium, titanium, fosfor of celluloid
  - Nat vuil, water, olie en dergelijk
  - Harde stukjes met scherpe randen, zoals houtsnippers, metaaldeeltjes, steentjes, glasstukjes, spijkers, punaises of scheermesjes
  - Poeder dat klontert, zoals cement of toner
  - Geleidend stof, zoals metaalvijsel of koolstofpoeder
  - Zeer fijn stof, zoals cementpoeder
 Een dergelijk gebruik kan leiden tot brand, persoonlijk letsel en/of materiële schade.
3. Stop onmiddellijk met het gebruik als u iets abnormaals opmerkt.
4. Als u de stofzuiger laat vallen of ergens tegenaan stoot, controleert u zorgvuldig op barsten of beschadigingen voordat u deze weer gebruikt.
5. Houd uit de buurt van fornuizen en verwarmingsbronnen.
6. Blokkeer de inlaatopening en de ventilatieopeningen niet.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

## Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Haal de accu niet uit elkaar en saboteer hem niet. Dit kan leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
  - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar en gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Laat de accu niet vallen, sla er geen spijker in, snijd er niet in, gooi er niet mee en stoot hem niet tegen een hard voorwerp. Dergelijke handelingen kunnen leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.
 

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.

Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijdert u de accu vanaf het gereedschap en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.

12. Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen. Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.
13. Als u het gereedschap gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het gereedschap worden verwijderd.
14. Tijdens en na gebruik, kan de accu heet worden waardoor brandwonden of koude brandwonden kunnen worden veroorzaakt. Wees voorzichtig bij het hanteren van een hete accu.
15. Raak de aansluitpunten van het gereedschap niet onmiddellijk na gebruik aan omdat deze heet genoeg kunnen zijn om brandwonden te veroorzaken.
16. Zorg ervoor dat geen steenslag, stof of grond vast komt te zitten op/in de aansluitpunten, openingen en groeven van de accu. Hierdoor kan oververhitting, brand, een barst en een storing in het gereedschap of de accu ontstaan waardoor brandwonden of persoonlijk letsel kunnen ontstaan.
17. Behalve indien gebruik van het gereedschap is toegestaan in de buurt van hoogspanningsleidingen, mag u de accu niet gebruiken in de buurt van een hoogspanningsleiding. Dit kan leiden tot een storing of een defect van het gereedschap of de accu.
18. Houd de accu uit de buurt van kinderen.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

**LET OP:** Gebruik uitsluitend originele Makita accu's. Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

### Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Als de accu niet wordt gebruikt, verwijdert u hem vanaf het gereedschap of de lader.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap af te stellen of te controleren.

### Installeren of verwijderen van de accu (Fig. 1)

- Schakel het gereedschap altijd uit alvorens de accu te installeren of te verwijderen.
- Om de accu te verwijderen, neemt u deze uit het gereedschap terwijl u de knoppen aan beide zijden van de accu indrukt.

- Om de accu aan te brengen, houdt u deze zo vast dat de voorkant van de accu past in de accu-installatieopening op de stofzuiger, en duwt u de accu op zijn plaats. Duw de accu altijd helemaal erop tot deze op zijn plaats wordt vergrendeld met een kleine klik. Als u dit niet doet, kan de accu tijdens gebruik van het gereedschap eraf vallen en letsel veroorzaken bij u of een omstander.
- Probeer nooit om de accu met geweld erin te duwen. Als de accu er niet gemakkelijk ingaat, betekent dit dat u hem niet op de juiste wijze erin steekt.

## Werking van de trekschakelaar (Fig. 2)

### LET OP:

- Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, moet u altijd controleren of de trekschakelaar goed werkt en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trek-schakelaar in. Laat de schakelaar los om het gereedschap te stoppen.

## INEENZETTEN

### LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.
- **Verzekert u ervan dat de filters correct in de stofzuiger worden aangebracht.** Als in een filter gaten zitten of het die niet correct is aangebracht, kan stof binnendringen in het motorhuis. Dit kan leiden tot een storing of brand in de motor.

## Het stof weggoaien

### LET OP:

- Leeg de stofzuiger voordat deze te vol raakt omdat dan de zuigkracht afneemt.
- Vergeet niet het stof in de stofzuiger zelf weg te gooien. Als u dit nalaat, kan het filter verstopt raken of de motor beschadigd raken. (Fig. 3)

Om het stof dat aan het filter kleeft in de beker te laten vallen, tik u met uw hand 4 of 5 keer tegen de beker. (Fig. 4)

Richt de zuigmond vervolgens omlaag, draai de beker in de richting van de pijl in de afbeelding, en haal de beker langzaam en recht eraf.

### OPMERKING:

- Wanneer de beker eraf gehaald wordt, kan stof eruit vallen, zodat het handig is een vuilniszak onder de beker te houden. (Fig. 5)

Verwijder het verzamelde stof uit de beker en vanaf het voorfilter. (Fig. 6)

Draai het voorfilter in de richting van de pijl om het los te maken van de stofzuiger. Verwijder het fijne stof van het voorfilter af.

Trek het filter eraf en tik er voorzichtig tegen om het stof te verwijderen.

## In elkaar zetten

### KENNISGEVING:

- **Breng vóór gebruik de filters aan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.** Als de hierna beschreven problemen zich voordoen, brengt u de filters opnieuw en correct aan om de problemen op te lossen.

### OPMERKING:

- Verwijder het stof altijd tijdig omdat de zuigkracht lager wordt wanneer er te veel stof in de stofzuiger zit. (Fig. 7)

Breng het filter aan tot deze volledig op zijn plaats zit op de behuizing van de stofzuiger.

### OPMERKING:

- **Breng het filter recht aan op het frame.** Strijk het filter glad over het frame zonder dat het los zit of plooiën heeft wat het gebruik nadelig zou beïnvloeden. (Fig. 8)

Breng het voorfilter aan. Let er daarbij op het voorfilter te verdraaien zodat de bevestigingslip goed vergrendeld wordt in de behuizing van de stofzuiger. (Fig. 9 en 10)

Breng de beker aan. Lijn het uitsteeksel op de beker uit met het uitsteeksel op de handgreep, en verdraai de beker daarna stevig in de richting van de pijl tot hij wordt vergrendeld.

## Voorbeelden van problemen

Voorbeeld 1: Alleen het voorfilter is aangebracht (geen filter). (Fig. 11)

Voorbeeld 2: Alleen het filter is aangebracht (geen voorfilter). (Fig. 12)

Voorbeeld 3: Het filter is aangebracht, maar is dubbelgevouwen. (Fig. 13)

Voorbeeld 4: De bevestigingslip van het voorfilter is niet goed vergrendeld in de gleuf in de behuizing van de stofzuiger. (Fig. 14)

## BEDIENING

### LET OP:

- Om een accessoire, zoals een mondstuk, aan te brengen, steekt u de accessoire in de zuigmond en verdraait u deze in de richting van de pijl om zeker te zijn van een stevige verbinding tijdens gebruik. Om de accessoire eraf te halen, verdraait u deze nogmaals in de richting van de pijl en trekt u de accessoire eraf. Als u de accessoire in de tegenovergestelde richting verdraait bij het aanbrengen of eraf halen, kan de beker los raken. (Fig. 15)
- **Houd het uiteinde van uw haren, sjaal, enz. uit de buurt van de luchtuitlatopeningen.** Deze kunnen verstrikt raken in de motor waardoor letsel wordt veroorzaakt. (Fig. 16)

## Schoonmaken (zuigen)

### Mondstuk (Fig. 17)

Bevestig het mondstuk voor het schoonmaken van tafels, bureaus, meubels, enz. Het mondstuk kan eenvoudig op de stofzuiger worden geplaatst.

### Mondstuk + verlengbuis (rechte buis) (Fig. 18)

De verlengbuis past tussen het mondstuk en de stofzuigermond. Deze werkwijze is handig bij het schoonmaken van de grond terwijl u rechtop staat.

### Hoekmondstuk (Fig. 19)

Bevestig het hoekmondstuk voor het schoonmaken van hoeken en spleten van meubels of in auto's.

### Hoekmondstuk + verlengbuis (rechte buis) (Fig. 20)

In kleine ruimten waar de stofzuiger zelf niet in past, of op hoge plaatsen die moeilijk te bereiken zijn, gebruikt u deze werkwijze.

## Stofzuigen zonder mondstuk (Fig. 21)

U kunt poeder en stof opzuigen zonder een mondstuk.

## ONDERHOUD

### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- **Verzeker u ervan dat de filters correct in de stofzuiger worden aangebracht.** Als in een filter gaten zitten of het die niet correct is aangebracht, kan stof binnendringen in het motorhuis. Dit kan leiden tot een storing of brand in de motor.

### Na gebruik (Fig. 22 en 23)

Voor het opbergen van de stofzuiger zet u het mondstuk vast en dan hangt u de stofzuiger aan een stevige, in de handel verkrijgbare haak.

### LET OP:

- Als u de stofzuiger niet aan een haak hangt maar los tegen de wand laat leunen, kan de stofzuiger gemakkelijk omvallen en beschadigd raken.

### Schoonmaken

Veeg regelmatig de buitenkant (behuizing) van de stofzuiger schoon met een in zeepwater bevochtigde doek. Maak tevens de stofzuigermond, opening voor de stoffen/papieren stofzak en de stofstopper schoon. (Fig. 24)

### LET OP:

- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor het verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Was het filter in zeepwater als deze verstopt zit met stof en de zuigkracht van de stofzuiger sterk is afgenomen. Droog het goed alvorens weer te gebruiken. Een onvoldoende droog filter kan leiden tot slecht zuigen en kan de levensduur van de motor verkorten. (Fig. 25)

## Controleer de onderstaande punten alvorens te laten repareren

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geringe zuigkracht	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zit de beker vol stof?</li><li>• Zit het filter verstopt?</li><li>• Is de accu leeg?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verwijder het stof uit de beker.</li><li>• Maak het filter leeg of was het uit.</li><li>• Laad de accu op.</li></ul>
Apparaat werkt niet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Is de accu leeg?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Laad de accu op.</li></ul>

010051

### OPMERKING:

- Probeer de stofzuiger niet zelf te repareren.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita Servicecentrum, en dat uitsluitend met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

## OPTIONELE ACCESSOIRES

### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar op persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Verlengbuis (rechte buis)
- Mondstuk
- Mondstuk voor tapijt
- Boekenplankborstel
- Hoekmondstuk
- Ronde borstel
- Flexibele slang
- Filter
- Voorfilter
- Cycloophulpstuk
- Originele Makita accu en acculader

### OPMERKING:

- Sommige onderdelen in deze lijst kunnen bij het gereedschap zijn meegeleverd als standaard-accessoires. Deze kunnen van land tot land verschillen.

## Cycloophulpstuk (Fig. 26)

### Optioneel accessoire

#### Alleen voor model CL100D

#### Over het cycloophulpstuk

Als u de stofzuiger gebruikt met het cycloophulpstuk aangebracht, wordt de hoeveelheid stof verlaagd die in de beker terecht komt, wat helpt om de afname van de zuigkracht te voorkomen. Bovendien is het schoonmaken na gebruik ook eenvoudig.

### LET OP:

- **Zorg er altijd voor dat de stofzuiger is uitgeschakeld voordat u enige werkzaamheden aan de stofzuiger verricht.** Per ongeluk starten kan leiden tot letsel.
- **Reinig het gaasfilter van het cycloophulpstuk en de filters van de stofzuiger wanneer deze verstopt raken.** Als u hem blijft gebruiken terwijl deze verstopt zijn, kan dat leiden tot warm worden en rook.

### KENNISGEVING:

- **Wanneer het cycloophulpstuk is aangebracht, mag u de stofzuiger niet in een horizontale of omhoog gerichte stand gebruiken.** Als u dat toch doet, kan het gaasfilter verstopt raken.
- **Gebruik de stofzuiger altijd met de filters aangebracht, ook wanneer u het cycloophulpstuk gebruikt.** Als u de stofzuiger gebruikt zonder dat de filters zijn aangebracht, kan een storing optreden in de motor.

**OPMERKING:**

- Controleer vóór gebruik of het cycloonhulpstuk, de stofzuiger en de rechte buis goed zijn vergrendeld.
- Maak de stofopvangdoos van het cycloonhulpstuk en de beker van de stofzuiger leeg wanneer stof zich heeft opgehoopt. Als u hem blijft gebruiken, zal dat leiden tot een lagere zuigkracht.

**Het stof weggooien**

Wanneer het stof zich heeft opgehoopt tot aan de 'vol'-lijn op de stofopvangdoos, volgt u de onderstaande procedure en gooit u het stof weg.

1. Houd de stofopvangdoos stevig vast, houd de twee knoppen ingedrukt en verwijder de stofopvangdoos. **(Fig. 27)**
2. Gooi het stof in de stofopvangdoos weg en verwijder alle stof en poeder die vastzit op het oppervlak van het gaasfilter.
3. Steek de stofopvangdoos helemaal erop totdat de twee knoppen met een klik vergrendelen. **(Fig. 28)**

**OPMERKING:**

- Controleer vóór gebruik of het cycloonhulpstuk, de stofzuiger en de rechte buis allemaal stevig zijn bevestigd voordat u de werkzaamheden hervat.
- Als de zuigkracht niet is hersteld nadat het stof is weggegooid en het gaasfilter is schoongemaakt, controleert u of stof zich heeft opgehoopt in de beker van de stofzuiger of er een verstopping is opgetreden.

**Schoonmaken**

Wanneer de stofopvangdoos vuil wordt of het gaasfilter verstopt raakt, verwijdert u ze en wast u ze af met water. (Raadpleeg "Het stof weggooien" voor de verwijderingsprocedure.)

Laat de onderdelen goed drogen voordat u ze weer aanbrengt en gebruikt. **(Fig. 29)**

Wanneer het gaasfilter erg vuil wordt, reinigt u het aan de hand van de volgende procedure.

1. Draai het gaasfilter linksom en verwijder het nadat de haken ontgrendeld zijn. **(Fig. 30)**
2. Verwijder het stof op het gaasfilter en was het daarna met water. Laat het vervolgens goed drogen.
3. Steek het gaasfilter in de voet terwijl de haken zijn uitgelijnd met de openingen. Draai het gaasfilter rechtsom tot de haken met een klik worden vergrendeld. Verzekert u ervan dat het gaasfilter stevig is aangebracht. **(Fig. 31)**

## ADVERTENCIA

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Consulte el capítulo "ESPECIFICACIONES" para ver la referencia del tipo de batería.
- Consulte la sección "Instalación o extracción del cartucho de batería" para ver cómo retirar o instalar la batería.
- Para desechar el cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
- Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.
- No cortocircuite el cartucho de batería.
- Consulte el capítulo "MANTENIMIENTO" para ver los detalles apropiados de las precauciones durante el mantenimiento hecho por el usuario.

### Explicación de los dibujos

1 Cartucho de batería	9 Empuñadura	16 Tubo recto
2 Botón	10 Saliente	17 Colector ciclónico
3 Gatillo interruptor	11 Ranura de la carcasa del aspirador	18 Línea de lleno
4 Cápsula	12 Boquilla	19 Recipiente para polvo
5 Boca de succión	13 Aspirador	20 Botón (dos lugares)
6 Prefiltro	14 Tubo de extensión	21 Filtro de malla
7 Pestaña de sujeción	15 Boquilla para esquinas	22 Gancho
8 Filtro		23 Abertura

## ESPECIFICACIONES

Modelo	CL070D	CL100D
Capacidad	600 mL	
Utilización continua	Aprox. 12 min. (BL0715)	Aprox. 23 min. (BL1015K)
Longitud total	966 mm	
Peso neto	0,82 kg	0,89 kg
Tensión nominal	CC 7,2 V	CC 10,8 V

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones en este manual están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar de un país a otro.
- El peso no incluye accesorios excepto el cartucho(s) de batería. El peso de las combinaciones menos pesada y más pesada del aparato y cartucho(s) de batería se muestra en la tabla.

### Cartucho de batería y cargador aplicables

Modelo de CC 7,2 V	Cartucho de batería	BL0715
	Cargador	DC10WA / DC10WB
Modelo de CC 10,8 V	Cartucho de batería	BL1013 / BL1015K
	Cargador	DC10WA

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

**ADVERTENCIA: Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores listados arriba.** La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

ENE017-1

### Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para recoger polvo seco.

## Advertencias de seguridad para la aspiradora inalámbrica

**ADVERTENCIA: ¡IMPORTANTE! LEA CON ATENCIÓN todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones ANTES DE UTILIZAR.** No seguir las advertencias e instrucciones puede resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

1. No exponga el aparato a la lluvia. Almacene el aparato en interiores.
2. No permita que el aparato sea utilizado como juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando el aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
3. Utilice el aparato solamente de la forma descrita en este manual. Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante.
4. No utilice el aparato con una batería dañada. Si el aparato no está funcionando como es debido, si se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado en exteriores o se ha caído al agua, llévelo a un centro de servicio.
5. No maneje el aparato con las manos mojadas.
6. No ponga ningún objeto dentro de las aberturas. No utilice el aparato con ninguna de sus aberturas bloqueada; manténgalo libre de polvo, hilachas, pelo, y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
7. Mantenga el pelo, ropa holgada, dedos, y todas las partes del cuerpo alejadas de las aberturas y partes en movimiento.
8. Desactive todos los controles antes de extraer la batería.
9. Tenga cuidado especial cuando limpie en escaleras.
10. No utilice el aparato para recoger líquidos inflamables o combustibles, tal como gasolina, ni en áreas donde pueda haber tales líquidos.
11. Utilice para recargar solamente el cargador suministrado por el fabricante.
12. No recoja nada que esté quemándose o echando humo, tal como cigarrillos, cerillas, o cenizas calientes.
13. No utilice el aparato sin estar instalados la bolsa de polvo y/o los filtros.
14. No cargue la batería en exteriores.
15. Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
16. Utilice los aparatos solamente con las baterías designadas específicamente para ellos. La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de heridas y de incendio.
17. Cuando la batería no esté siendo utilizada, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión entre un terminal y otro.
18. En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua.

19. No utilice una batería ni aparato que esté dañado o modificado. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible resultando en un incendio, explosión o riesgo de heridas.
20. No exponga una batería ni aparato al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o a una temperatura superior a los 130°C puede ocasionar una explosión.
21. Siga todas las instrucciones sobre la carga y no cargue la batería ni el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
22. No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de la herramienta. Un acto de descuido puede ocasionar heridas graves en la fracción de un segundo.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ENB127-1

## NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Este aparato ha sido previsto para ser utilizado en el hogar.

1. Lea este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador atentamente antes de utilizar el aparato.
2. No recoja los materiales siguientes:
  - Materiales calientes tales como cigarrillos encendidos o polvo de chispas/metales generado al amolar/cortar metales
  - Materiales inflamables tales como gasolina, disolvente, bencina, keroseno o pintura
  - Materiales explosivos como nitroglicerina
  - Materiales que puedan prenderse como aluminio, cinc, magnesio, titanio, fósforo o celuloide
  - Suciedad mojada, agua, aceite o similares
  - Piezas duras con bordes cortantes, tales como virutas de madera, metales, piedras, cristales, clavos, alfileres o cuchillas de afeitar
  - Polvo que cuaje tal como cemento o tónor
  - Polvo conductivo tal como metal o carbón
  - Partículas finas como polvo de cemento
 Tales acciones podrán causar un incendio, heridas y/o daños a la propiedad.
3. Detenga inmediatamente la operación si nota algo anormal.
4. Si deja caer o golpea la aspiradora, compruebe atentamente si tiene grietas o algún daño antes de iniciar la operación.
5. No lo acerque a estufas u otras fuentes de calor.
6. No bloquee el orificio de admisión ni los orificios de ventilación.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

## Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desensamble ni manipule el cartucho de batería. Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance, deje caer el cartucho de batería, ni golpee contra un objeto duro el cartucho de batería. Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.
 

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. Para desechar el cartucho de batería, retírelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.

12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrólito.
13. Si la herramienta no va a ser utilizada durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada de la herramienta.
14. Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura. Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de utilizar, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.
16. No permita que virutas, polvo, o tierra se adhieran dentro de los terminales, oficinas, y ranuras del cartucho de batería. Esto podría ocasionar calentamiento, que coja fuego, reviente y un mal funcionamiento de la herramienta o el cartucho de batería, resultando en quemaduras o heridas personales.
17. A menos que la herramienta pueda utilizarse cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión. Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura de la herramienta o el cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

### Instalación o desmontaje del cartucho de batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de batería.

- Para retirar el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los botones a cada lado del mismo.
- Para insertar el cartucho de batería, sujételo de forma que la parte frontal del mismo encaje en la abertura de instalación de batería y deslícelo hacia el interior hasta encajarlo en su sitio. Insértelo siempre a fondo hasta que quede bloqueado en su sitio produciendo un ligero chasquido. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta, ocasionando heridas a usted o a alguien cerca de usted.
- No emplee fuerza cuando inserte el cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

### Accionamiento del interruptor (Fig. 2)

#### PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar.

## MONTAJE

#### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.
- **Asegúrese de colocar los filtros en la aspiradora debidamente.** Los filtros con agujeros o que no estén colocados debidamente pueden dejar que el polvo entre en el alojamiento del motor. Esto puede ocasionar un fallo en el motor o un incendio.

### Eliminación del polvo

#### PRECAUCIÓN:

- Vacíe el aspirador antes de que se llene demasiado, o la fuerza de succión se debilitará.
- Asegúrese de vaciar el polvo dentro del propio aspirador. De lo contrario, el filtro podrá obstruirse o dañarse el motor. (Fig. 3)

Para que el polvo adherido en el filtro caiga en la cápsula, golpee la cápsula 4 ó 5 veces con la mano. (Fig. 4) Ahora oriente la boca de succión hacia abajo, gire la cápsula en la dirección de la flecha mostrada en el diagrama, y desconecte la cápsula despacio y en línea recta.

#### NOTA:

- Es posible que el polvo se derrame al abrir la cápsula, por lo que deberá asegurarse de colocar una bolsa de basura debajo de la cápsula. (Fig. 5)

Extraiga el polvo acumulado en el interior de la cápsula y del prefiltro. (Fig. 6)

Gire el prefiltro en la dirección de la flecha para retirarlo de la aspiradora. Después quite el polvo fino del prefiltro. Extraiga el filtro y golpéelo ligeramente para retirar el polvo.

## Montaje

### AVISO:

- **Instale los filtros, como se indica en este manual, antes de la operación.** Si se producen problemas como los descritos a continuación, vuelva a colocar los filtros correctamente para rectificar los problemas.

#### NOTA:

- Extraiga siempre el polvo con anticipación, ya que la potencia de succión se reducirá si hay demasiado polvo acumulado en la aspiradora. (Fig. 7)

Coloque el filtro hasta que quede posicionado completamente en la unidad del aspirador.

#### NOTA:

- **Instale el filtro en línea recta en el soporte.** Asegúrese de alisar el filtro de manera uniforme a lo largo del soporte y no lo deje flojo o arrugado, y su uso se vea afectado. (Fig. 8)

Conecte el prefiltro. Ahora, asegúrese de girar el prefiltro de forma que la pestaña de sujeción quede firmemente bloqueada en la unidad del aspirador. (Fig. 9 y 10)

Conecte la cápsula. Alinee el saliente de la cápsula con el saliente de la empuñadura y después gire la cápsula firmemente en la dirección de la flecha hasta que quede sujeta.

### Ejemplos de problemas

Ejemplo 1: Sólo ha sido colocado el prefiltro (no el filtro) (Fig. 11)

Ejemplo 2: Sólo ha sido colocado el filtro (no el prefiltro) (Fig. 12)

Ejemplo 3: El filtro ha sido colocado quedando doblado hacia atrás (Fig. 13)

Ejemplo 4: La pestaña de sujeción del prefiltro no está bloqueada firmemente dentro de la ranura de la carcasa del aspirador. (Fig. 14)

## OPERACIÓN

### PRECAUCIÓN:

- Para conectar accesorios, tales como boquillas, gire e inserte el accesorio en la dirección mostrada por la flecha para cerciorarse de que la conexión es segura durante la utilización. Para desconectar el accesorio, gire y extraiga también en la dirección mostrada por la flecha.

Si gira el accesorio en la dirección opuesta, cuando vaya a conectarlo o a desconectarlo, es posible que la cápsula se afloje. (Fig. 15)

- **Mantenga el extremo de su pelo, la bufanda, el chal, etc., alejados de las aberturas de ventilación.** Pueden enredarse en el motor y ocasionar heridas. (Fig. 16)

### Limpieza (Succión)

#### Boquilla (Fig. 17)

Coloque la boquilla para limpiar mesas, escritorios, muebles, etc. La boquilla se desliza fácilmente.

#### Boquilla + Tubo de extensión (Tubo recto) (Fig. 18)

El tubo de extensión se encaja entre la boquilla y el propio aspirador. Esta disposición resulta útil para limpiar un suelo estando de pie.

#### Boquilla para esquinas (Fig. 19)

Encaje la boquilla para esquinas para limpiar esquinas y resquicios de un automóvil o mueble.

## Boquilla para esquinas + Tubo de extensión (Tubo recto) (Fig. 20)

En espacios reducidos donde el propio aspirador no puede entrar, o en lugares altos difíciles de alcanzar, utilice esta disposición.

## Limpieza sin boquilla (Fig. 21)

Puede recoger partículas y polvo sin la boquilla.

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- **Asegúrese de colocar los filtros en la aspiradora debidamente.** Los filtros con agujeros o que no estén colocados debidamente pueden dejar que el polvo entre en el alojamiento del motor. Esto puede ocasionar un fallo en el motor o un incendio.

## Después de la utilización (Fig. 22 y 23)

Cuando vaya a almacenar el aspirador, bloquee el cabezal de la boquilla, y cuélguelo de un gancho disponible en el comercio.

### PRECAUCIÓN:

- Si pone el aspirador contra la pared sin un gancho el aspirador podrá caerse y dañarse.

### Limpieza

De vez en cuando, limpie el exterior (cuerpo del aspirador) del aspirador utilizando un paño humedecido en agua jabonosa. Limpie también la abertura de succión, el área de montaje de la bolsa de polvo/paquete de papel y el tapón de polvo. (Fig. 24)

### PRECAUCIÓN:

- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Lave el filtro en agua jabonosa cuando esté obstruido con polvo y se reduzca la potencia del aspirador. Séquelo completamente antes de utilizarlo. Un filtro insuficientemente seco puede ocasionar una mala succión y acortar la vida de servicio del motor. (Fig. 25)

## Cosas a comprobar antes de solicitar reparación

Síntoma	Área a investigar	Método de fijación
Poca potencia de succión	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Está la cápsula llena de polvo?</li><li>• ¿Está el filtro atascado?</li><li>• ¿Está descargado el cartucho de batería?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vacíe la cápsula.</li><li>• Retire el polvo o lave el filtro.</li><li>• Cargue la batería.</li></ul>
No funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Está descargado el cartucho de batería?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cargue la batería.</li></ul>

010051

### NOTA:

- No intente reparar el aspirador usted mismo.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados por los centros de servicio autorizado de Makita, siempre con piezas de repuesto de Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la herramienta Makita especificada en este manual. La utilización de cualquier otro accesorio o acoplamiento podrá suponer un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para el propósito que han sido diseñados.

Si necesita cualquier tipo de asistencia para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Tubo de extensión (Tubo recto)
- Boquilla
- Boquilla para alfombra
- Cepillo para estanterías
- Boquilla para esquinas
- Cepillo redondo
- Manguera flexible
- Filtro
- Prefiltro

- Colector ciclónico
- Batería y cargador genuinos de Makita

### NOTA:

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

## Colector ciclónico (Fig. 26)

### Accesorios opcionales

#### Para el modelo CL100D solamente

#### Acerca del colector ciclónico

La utilización de la aspiradora con el colector ciclónico instalado reduce la cantidad de polvo que entra en la cápsula, lo que ayuda a evitar que la fuerza de succión se debilite. Además, la limpieza después de la utilización también se simplifica.

### PRECAUCIÓN:

- **Asegúrese siempre de que la aspiradora está apagada antes de realizar cualquier trabajo en la aspiradora.** Una puesta en marcha involuntaria puede resultar en heridas.
- **Limpie el filtro de malla del colector ciclónico y los filtros de la unidad de la aspiradora cuando se obs-truyan.** Continuar utilizando estando obstruidos podrá resultar en recalentamiento o humo.

**AVISO:**

- Cuando el colector ciclónico esté colocado, no utilice la aspiradora en posición horizontal u orientada hacia arriba. Si lo hace podrá ocasionar que el filtro de malla se obstruya.
- Utilice siempre la aspiradora con los filtros instalados, aun cuando utilice el colector ciclónico. La utilización de la aspiradora sin los filtros instalados podrá resultar en un mal funcionamiento del motor.

**NOTA:**

- Compruebe que el colector ciclónico, la aspiradora, y el tubo recto están bloqueados debidamente antes de utilizar.
- Vacíe el recipiente para polvo del colector ciclónico y la cápsula de la aspiradora cuando se haya acumulado polvo. Continuar utilizando resultará en una debilitación de la fuerza de succión.

**Extracción del polvo**

Cuando el polvo se haya acumulado hasta la línea de lleno del recipiente para polvo, siga el procedimiento de abajo y deseche el polvo.

1. Sujete el recipiente para polvo firmemente, mantenga presionados los dos botones, y retire el recipiente para polvo. (Fig. 27)
2. Deseche el polvo de dentro del recipiente para polvo y retire cualquier resto de polvo adherido a la superficie del filtro de malla.
3. Inserte el recipiente para polvo a fondo hasta que los dos botones se bloqueen con un chasquido. (Fig. 28)

**NOTA:**

- Compruebe que el colector ciclónico, la aspiradora, y el tubo recto están todos conectados firmemente antes de reiniciar la operación.
- Si la fuerza de succión no se recupera incluso después de desechar el polvo y limpiar el filtro de malla, compruebe si se ha acumulado polvo en la cápsula de la aspiradora o si se ha producido obturación.

**Limpieza**

Cuando el recipiente para polvo se ensucie o el filtro de malla se obstruya, retírelos y lávelos con agua. (Consulte "Extracción del polvo" para ver el procedimiento de extracción).

Seque las partes completamente antes de volver a instalar y utilizar. (Fig. 29)

Cuando el filtro de malla se ensucie mucho, límpielo siguiendo los procedimientos siguientes.

1. Gire el filtro de malla hacia la izquierda y retírelo mientras los ganchos están desbloqueados. (Fig. 30)
2. Retire el polvo del filtro de malla y después lávelo con agua. Después de eso, séquelo completamente.
3. Inserte el filtro de malla en la base mientras los ganchos están alineados con la abertura. Gire el filtro de malla hacia la derecha hasta que los ganchos se bloqueen con un chasquido. Asegúrese de que el filtro de malla está instalado firmemente. (Fig. 31)

**AVISO**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e tiverem compreendido os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Consulte o capítulo “ESPECIFICAÇÕES” para ficar a saber a referência de tipo da bateria.
- Consulte a secção “Instalar ou remover a bateria” para saber como remover ou instalar a bateria.
- Quando eliminar a bateria, remova-a da ferramenta e elimine-a num local seguro. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
- Se a ferramenta não for utilizada durante um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida da ferramenta.
- Não coloque a bateria em curto-circuito.
- Consulte o capítulo “MANUTENÇÃO” para obter as informações adequadas sobre as precauções a ter durante a manutenção pelo utilizador.

**Explicação geral**

1 Bateria	9 Cabo	17 Acessório de ciclone
2 Botão	10 Saliência	18 Linha de enchimento máximo
3 Gatilho do interruptor	11 Ranhura da caixa do aspirador	19 Caixa do pó
4 Cápsula	12 Bocal	20 Botão (dois locais)
5 Bocal de sucção	13 Aspirador	21 Filtro de rede
6 Pré-filtro	14 Tubo extensor	22 Gancho
7 Borda de fixação	15 Bocal para cantos	23 Entrada
8 Filtro	16 Tubo reto	

**ESPECIFICAÇÕES**

Modelo	CL070D	CL100D
Capacidade	600 mL	
Utilização contínua	Aprox. 12 min. (BL0715)	Aprox. 23 min. (BL1015K)
Comprimento total	966 mm	
Peso líquido	0,82 kg	0,89 kg
Tensão nominal	C.C. 7,2 V	C.C. 10,8 V

- Devido ao nosso programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- O peso não inclui os acessórios mas a(s) bateria(s). Os pesos combinados mais leve e mais pesado do aparelho e da(s) bateria(s) são indicados na tabela.

**Bateria e carregador aplicável**

Modelo CC7,2 V	Bateria	BL0715
	Carregador	DC10WA / DC10WB
Modelo CC10,8 V	Bateria	BL1013 / BL1015K
	Carregador	DC10WA

- Algumas das baterias e carregadores listados acima poderão não estar disponíveis, dependendo da sua região de residência.

**AVISO: Utilize apenas as baterias e carregadores listados acima.** A utilização de quaisquer outras baterias e carregadores pode causar ferimentos e/ou um incêndio.

ENE017-1

**Utilização a que se destina**

Este aspirador serve para coletar pó seco.

## Avisos de segurança do aspirador de pó a bateria

**AVISO: IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO todos os avisos de segurança e todas as instruções ANTES DA UTILIZAÇÃO.** Caso não siga os avisos e instruções, pode apanhar um choque elétrico, provocar um incêndio e/ou ferimentos graves.

1. Não exponha à chuva. Guarde dentro de casa.
2. Não permita que seja utilizado como brinquedo. Tenha cuidado especialmente quando o aparelho for utilizado por crianças ou próximo delas.
3. Utilize-o somente de acordo com as instruções deste manual. Utilize somente os acessórios recomendados pelo fabricante.
4. Não utilize com uma bateria danificada. Se o aparelho não funcionar corretamente, for derrubado, danificado, deixado ao ar livre ou cair na água, leve-o a um centro de assistência.
5. Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas.
6. Não coloque nenhum objeto nas aberturas. Não o utilize com uma abertura bloqueada; mantenha-o limpo, sem poeira, pelos, cabelos ou qualquer outra coisa que possa reduzir o fluxo de ar.
7. Mantenha os cabelos, roupas largas, dedos e outras partes do corpo afastadas das aberturas e das peças em movimento.
8. Desligue todos os controlos antes de retirar a bateria.
9. Tenha cuidado especialmente ao limpar escadas.
10. Não utilize para aspirar líquidos inflamáveis ou combustíveis, tal como gasolina, nem utilize em áreas onde esses produtos podem estar presentes.
11. Utilize somente o carregador fornecido pelo fabricante para recarregar.
12. Não utilize para aspirar algo que está a queimar ou a soltar fumo, tal como cigarros, fósforos ou cinzas quentes.
13. Não utilize sem o saco para pó e/ou os filtros devidamente instalados.
14. Não carregue a bateria ao ar livre.
15. Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que é adequado para um tipo de conjunto de baterias poderá criar um risco de incêndio quando utilizado com outro conjunto de baterias.
16. Utilize aparelhos apenas com conjuntos de baterias especificamente designados. A utilização de quaisquer outros conjuntos de baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
17. Quando (o) conjunto de baterias não estiver a ser utilizado, mantenha-o afastado de outros objetos de metal, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam estabelecer ligação de um terminal a outro.
18. Mediante condições abusivas, o líquido poderá ser ejetado da bateria; evite o contacto. Caso ocorra o contacto acidentalmente, lavar com água.

19. Não utilize um conjunto de baterias ou um aparelho que se encontre danificado ou modificado. As baterias danificadas ou modificadas poderão exibir um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
20. Não exponha um conjunto de baterias ou um aparelho a incêndio ou temperatura excessiva. A exposição a incêndio ou a uma temperatura superior a 130 °C poderá causar uma explosão.
21. Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o conjunto de baterias ou o aparelho fora da amplitude de temperaturas especificada nas instruções. O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da amplitude especificada poderá danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
22. Não permita que a familiaridade adquirida pelo uso frequente das ferramentas o tornem complacente e o faça ignorar os princípios de segurança da ferramenta. Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundos.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

ENB127-1

## REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Este aparelho destina-se à utilização doméstica.

1. Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente este manual de instruções bem como o manual do carregador.
2. Não aspire os seguintes materiais:
  - Materiais quentes, tais como cigarros acesos ou faíscas/pó de metal produzidos ao esmerilar/cortar metal
  - Materiais inflamáveis, tais como gasolina, diluentes, benzina, querosene ou tinta
  - Materiais explosivos como nitroglicerina
  - Materiais inflamáveis, tais como alumínio, zinco, magnésio, titânio, fósforo ou celulósido
  - Sujidade húmida, água, óleo, etc.
  - Artigos rígidos com arestas cortantes, tais como aparas de madeira, metais, pedras, vidros, pregos, pinos e lâminas de barbear
  - Pó para solidificar, como cimento ou tónor
  - Pó condutivo, tal como metal ou carbono
  - Partículas minúsculas como de betão
 Isso pode provocar incêndio, ferimentos e/ou danos à propriedade.
3. Desligue o aspirador imediatamente se notar qualquer funcionamento anormal.
4. Se deixar cair ou bater o aspirador, inspecione cuidadosamente para ver se há rachaduras ou danos antes de utilizar.
5. Não aproxime de fogões nem de outras fontes de calor.
6. Não bloqueie os orifícios de entrada e saída de ar.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

## Instruções de segurança importantes para a bateria

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não desmonte ou manipule a bateria. Pode resultar num incêndio, em calor excessivo ou numa explosão.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
  - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
6. Não guarde nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50 °C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Não preegue, corte, esmague, atire, deixe cair a bateria, nem bata a bateria contra um objeto rijo. Esta conduta pode resultar num incêndio, em calor excessivo ou numa explosão.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).  
Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.  
Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
11. Quando eliminar a bateria, remova-a da ferramenta e elimine-a num local seguro. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
12. Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.
13. Se a ferramenta não for utilizada durante um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida da ferramenta.

14. Durante e após a utilização, a bateria pode aquecer, o que pode provocar queimaduras ou queimaduras a baixa temperatura. Preste atenção ao manuseamento de baterias quentes.
15. Não toque no terminal da ferramenta imediatamente após a utilização, pois pode ficar suficientemente quente para provocar queimaduras.
16. Não permita a adesão de aparas, pó ou sujidade nos terminais, nos orifícios e nas ranhuras da bateria. Poderá fazer com que a ferramenta ou a bateria aqueça, incendeie, rebente e avarie, resultando em queimaduras ou ferimentos corporais.
17. A menos que a ferramenta suporte a utilização perto de linhas elétricas de alta tensão, não utilize a bateria perto de linhas elétricas de alta tensão. Pode resultar no mau funcionamento ou na avaria da ferramenta ou bateria.
18. Mantenha a bateria afastada das crianças.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará a garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

## Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10 °C – 40 °C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Quando não utilizar a bateria, remova-a da ferramenta ou do carregador.

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de regular ou verificar qualquer função na ferramenta.

### Instalar ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou retirar a bateria.
- Para retirar a bateria, tire-a da ferramenta enquanto pressiona os botões em ambos os lados da bateria.
- Para instalar a bateria, segure-a de forma que a sua parte frontal encaixe na abertura do compartimento da bateria e deslize-a no lugar. Empurre-a até o fim para que a mesma se trave com um clique. Caso contrário, a mesma poderá cair acidentalmente e causar ferimentos em você mesmo ou em alguém nas imediações.
- Não utilize força quando coloca a bateria. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não foi colocada corretamente.

## Ação do interruptor (Fig. 2)

### PRECAUÇÃO:

- Antes de colocar a bateria na ferramenta, verifique que o gatilho funciona corretamente e volta para a posição "OFF" quando libertado.

Para iniciar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho. Liberte o gatilho para parar.

## ASSEMBLAGEM

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer manutenção na ferramenta.
- **Certifique-se de que prende os filtros no aspirador de forma adequada.** Os filtros com orifícios ou os não presos de forma adequada podem permitir a entrada de pó na caixa do motor. Tal pode provocar a falha do motor ou incêndios.

### Esvaziar

### PRECAUÇÃO:

- Esvazie o aspirador antes que fique muito cheio, pois do contrário a força de sucção diminuirá.
- Certifique-se de limpar o pó de dentro do próprio aspirador. Se não limpar, o filtro pode ficar obstruído ou o motor pode ser danificado. (Fig. 3)

Para desalojar o pó grudado no filtro da cápsula, bata levemente com a mão na cápsula umas 4 ou 5 vezes. (Fig. 4)

Aponte o bocal de sucção para baixo, rode a cápsula no sentido da seta mostrada no diagrama e desprenda a cápsula devagar e em linha reta.

### NOTA:

- Como o pó pode cair ao abrir a cápsula, lembre-se de o fazer sobre uma lata de lixo. (Fig. 6)

Retire o pó acumulado dentro da cápsula e no pré-filtro. (Fig. 6)

Rode o pré-filtro na direção da seta para o desprender do aspirador. Em seguida, limpe o pó fino do pré-filtro.

Retire o filtro e bata-o levemente para remover o pó.

## Montagem

### OBSERVAÇÃO:

- **Instale os filtros conforme indicado neste manual antes da operação.** Se ocorrerem os problemas conforme a seguir descrito, reposicione os filtros corretamente para corrigir os problemas.

### NOTA:

- Limpe sempre o pó antecipadamente, pois a capacidade de sucção será reduzida se houver muito pó no aspirador. (Fig. 7)

Instale o filtro corretamente no aspirador de pó.

### NOTA:

- **Instale o filtro diretamente na fixação.** Certifique-se de que nivela o filtro uniformemente sobre a fixação e não o deixe solto ou franzido nem afetar a utilização. (Fig. 8)

Instale o pré-filtro. Rode o pré-filtro de forma que a borda de fixação se trave com firmeza no aspirador de pó. (Fig. 9 e 10)

Instale a cápsula. Alinhe a saliência na cápsula com a saliência no cabo e rode a cápsula com firmeza no sentido da seta até prender.

## Exemplos de problemas

Exemplo 1: Foi instalado apenas o pré-filtro (sem o filtro) (Fig. 11)

Exemplo 2: Foi instalado apenas o filtro (sem o pré-filtro) (Fig. 12)

Exemplo 3: O filtro foi instalado dobrado para trás (Fig. 13)

Exemplo 4: A borda de fixação do pré-filtro não está travada firmemente na ranhura da caixa do aspirador. (Fig. 14)

## FUNCIONAMENTO

### PRECAUÇÃO:

- Para instalar os acessórios, tal como o bocal, coloque e gire o acessório no sentido da seta para que fique seguro durante a utilização. Para retirar o acessório, desenrosque-o no sentido da seta. Se rodar o acessório no sentido oposto ao ser instalado ou retirado, a cápsula pode se soltar. (Fig. 15)
- **Mantenha as pontas do cabelo, cachecóis, lenços, etc. afastados dos ventiladores de escape.** Podem ficar presos no motor e provocar ferimentos. (Fig. 16)

### Limpeza (Sucção)

#### Bocal (Fig. 17)

Instale o bocal para limpar mesas, secretárias, móveis, etc. O bocal encaixa com facilidade.

#### Bocal + tubo extensor (tubo reto) (Fig. 18)

O tubo extensor é conectado entre o bocal e o aspirador. Este arranjo é conveniente para manter uma boa postura ao fazer a limpeza de solos.

#### Bocal para cantos (Fig. 19)

Encaixe o bocal para cantos para limpeza de cantos e frestas de carros ou móveis.

#### Bocal para cantos + tubo extensor (tubo reto) (Fig. 20)

Utilize este arranjo para limpar em locais estreitos onde o aspirador não entra ou em locais altos.

#### Limpeza sem o bocal (Fig. 21)

É possível fazer a aspiração de pó sem o bocal.

## MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que o aspirador esteja desligado antes de executar qualquer inspeção ou manutenção no mesmo.
- **Certifique-se de que prende os filtros no aspirador de forma adequada.** Os filtros com orifícios ou os não presos de forma adequada podem permitir a entrada de pó na caixa do motor. Tal pode provocar a falha do motor ou incêndios.

### Depois de utilizar (Fig. 22 e 23)

Quando guardar o aspirador, bloqueie a cabeça do bocal e pendure-a num gancho disponível no mercado.

### PRECAUÇÃO:

- Encostar o aspirador à parede sem um gancho pode fazer o aspirador cair e danificar-se.

## Limpeza

Limpe periodicamente o exterior do aspirador (armação) com um pano humedecido em água e sabão. Limpe também a abertura de sucção, área de instalação do coletor de pó/saco de papel e o protetor de pó. (Fig. 24)

## PRECAUÇÃO:

- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Lave o filtro em água e sabão quando estiver obstruído com pó e quando houver redução da potência. Seque-o completamente antes de utilizar. Um filtro que não esteja bem seco pode prejudicar a sucção e diminuir a vida útil do motor. (Fig. 25)

## Pontos a verificar antes de solicitar assistência técnica

Sintoma	Área a verificar	O que fazer
Potência de sucção fraca	<ul style="list-style-type: none"><li>• A cápsula está cheia de pó?</li><li>• O filtro está obstruído?</li><li>• A bateria está descarregada?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Esvazie a cápsula.</li><li>• Retire o pó ou lave o filtro.</li><li>• Recarregue a bateria.</li></ul>
Não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A bateria está descarregada?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Recarregue a bateria.</li></ul>

010051

## NOTA:

- Não tente consertar o aspirador.

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE, as reparações e outras ações de manutenção ou ajustes devem ser executados pelos Centros de assistência autorizados da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

### PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou conectores são recomendados para a utilização com o seu aspirador Makita especificado neste manual. A utilização de qualquer outro acessório ou conector pode apresentar riscos de ferimentos pessoais. Utilize o acessório ou conector apenas para o fim a que se destina.

Se desejar informações detalhadas acerca desses acessórios, solicite ao centro de assistência técnica Makita local.

- Tubo extensor (tubo reto)
- Bocal
- Bocal para carpete
- Escova para prateleiras
- Bocal para cantos
- Escova redonda
- Mangueira flexível
- Filtro
- Pré-filtro
- Acessório de ciclone
- Bateria e carregador genuínos da Makita

## NOTA:

- Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

## Acessório de ciclone (Fig. 26)

### Acessório opcional

### Apenas para o modelo CL100D

#### Informações sobre o acessório de ciclone

A utilização do aspirador com o acessório de ciclone instalado reduz a quantidade de pó que entra na cápsula, o que ajuda a evitar o enfraquecimento da força de sucção. Além disso, a limpeza após a utilização também é simples.

## PRECAUÇÃO:

- **Certifique-se sempre de que o aspirador está desligado antes de realizar qualquer trabalho no aspirador.** O arranque não intencional pode resultar em ferimentos.
- **Limpe o filtro de rede do acessório de ciclone e os filtros da unidade do aspirador quando ficarem obstruídos.** A utilização continuada no estado obstruído pode dar origem a aquecimento ou fumo.

## OBSERVAÇÃO:

- **Quando o acessório de ciclone estiver preso, não utilize o aspirador virado na horizontal ou na vertical.** Ao fazê-lo pode fazer com que o filtro de rede fique obstruído.
- **Utilize sempre o aspirador com os filtros instalados, mesmo quando utilizar o acessório de ciclone.** A utilização do aspirador sem os filtros instalados pode dar origem a uma avaria do motor.

## NOTA:

- Verifique se o acessório de ciclone, o aspirador e o tubo reto estão devidamente bloqueados antes da utilização.
- Esvazie a caixa do pó do acessório de ciclone e a cápsula do aspirador quando se tiver acumulado pó. A utilização continuada vai provocar o enfraquecimento da força de sucção.

## Eliminar o pó

Quando o pó se tiver acumulado até à linha de enchimento máximo da caixa do pó, siga o procedimento seguinte e elimine o pó.

1. Segure a caixa do pó firmemente, pressione e mantenha os dois botões pressionados, e remova a caixa do pó. (Fig. 27)
2. Elimine o pó no interior da caixa do pó e remova quaisquer vestígios de pó e poeira que tenham aderido à superfície do filtro de rede.
3. Insira a caixa do pó completamente até os dois botões bloquearem com um clique. (Fig. 28)

## NOTA:

- Verifique se o acessório de ciclone, o aspirador e o tubo reto estão firmemente ligados antes de reiniciar a operação.

- Se a força de sucção não melhorar mesmo após eliminar o pó e limpar o filtro de rede, verifique se o pó se acumulou na cápsula do aspirador ou se ocorreu obstrução.

### **Limpeza**

Quando a caixa do pó ficar suja ou o filtro de rede estiver obstruído, remova-os e lave-os com água. (Consulte “Eliminar o pó” para ficar a conhecer o procedimento de remoção.)

Seque as peças completamente antes de voltar a instalar e utilizar. **(Fig. 29)**

Quando o filtro de rede ficar muito sujo, limpe-o com os seguintes procedimentos.

1. Rode o filtro de rede para a esquerda e remova-o enquanto os ganchos estiverem desbloqueados. **(Fig. 30)**
2. Remova o pó existente no filtro de rede e, em seguida, lave-o com água. Em seguida, seque-o completamente.
3. Insira o filtro de rede na base enquanto os ganchos estiverem alinhados com a entrada. Rode o filtro de rede para a direita até os ganchos ficarem bloqueados com um clique. Certifique-se de que o filtro de rede está firmemente instalado. **(Fig. 31)**

**ADVARSEL**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Se kapitlet "SPECIFIKATIONER" for batteriets typereference.
- Se afsnittet "Installation eller fjernelse af akkuen" for at finde ud af, hvordan man fjerner eller installerer batteriet.
- Når du bortskaffer akkuen, skal du afmontere den fra maskinen og bortskaffe den på et sikkert sted. Følg dine lokale regler vedrørende bortskaffelse af batterier.
- Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal batteriet fjernes fra maskinen.
- Akkuen må ikke kortsluttes.
- Se kapitlet "VEDLIGEHOLDELSE" for at få de relevante oplysninger om forholdsregler under brugervedligeholdelse.

**Illustrationsoversigt**

1 Akku	9 Håndtag	17 Hvirveltilbehør
2 Knap	10 Fremspring	18 Fuld-linje
3 Afbryderknap	11 Rille i støvsugerens	19 Støvbakke
4 Kapsel	12 Mundstykke	20 Knap (to steder)
5 Indsugning	13 Støvsuger	21 Trådsi
6 Forfilter	14 Forlængerstav	22 Krog
7 Sikkerhedskant	15 Hjørnemundstykke	23 Åbning
8 Filter	16 Lige rør	

**SPECIFIKATIONER**

Model	CL070D	CL100D
Kapacitet	600 mL	
Kontinuerlig anvendelse	Ca. 12 min. (BL0715)	Ca. 23 min. (BL1015K)
Længde i alt	966 mm	
Nettovægt	0,82 kg	0,89 kg
Mærkespænding	D.C. 7,2 V	D.C. 10,8 V

- På grund af vores kontinuerlige forskningsprogrammer og udvikling, kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægten inkluderer akku(er), men ikke tilbehør. Vægten af den letteste og tungeste kombination af apparat og akku(er) er vist i tabellen.

**Anvendelig akku og oplader**

7,2 V DC-model	Akku	BL0715
	Oplader	DC10WA / DC10WB
10,8 V DC-model	Akku	BL1013 / BL1015K
	Oplader	DC10WA

- Nogle af de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

**ADVARSEL: Brug kun de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor.** Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskaade og/eller brand.

ENE017-1

**Korrekt anvendelse**

Denne støvsuger er beregnet til opsugning af tørt støv.

## Sikkerhedsadvarsler for akku støvsuger

**ADVARSEL: VIGTIGT! LÆS OMHYGGELEGT alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner FØR BRUGEN.** Hvis advarslerne og instruktionerne ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

1. Udsæt ikke for regn. Opbevares inden døre.
2. Må ikke benyttes som legetøj. Nøje overvågning er nødvendig, hvis den anvendes af eller i nærheden af børn.
3. Anvend kun som beskrevet i denne brugsvejledning. Anvend kun tilbehørsdele, som anbefales af fabrikanten.
4. Undlad at anvende med beskadiget batteri. Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller tabt i vand, skal du returnere det til et servicecenter.
5. Undlad at håndtere apparatet med våde hænder.
6. Stik ikke nogen genstande ind i åbningerne. Anvend ikke med blokerede åbninger. Hold dem fri for støv, frug, hår og alt, hvad der kan hindre luftstrømmen.
7. Hold hår, løse beklædningsgenstande, fingre og alle kropsdele på god afstand af åbningerne og de bevægende dele.
8. Deaktiver alle kontroller, inden batteriet tages ud.
9. Udvis ekstra forsigtighed ved rengøring på trapper.
10. Anvend ikke til at opsuge brændbare eller letantændelige væsker som for eksempel benzin, og anvend ikke på steder, hvor disse væsker kan forefindes.
11. Anvend kun den oplader, som leveres af fabrikanten, til genoplading.
12. Opsug ikke noget, som sprænder eller ryger, for eksempel cigaretter, tændstikker eller varm aske.
13. Anvend ikke, uden at støvposen og/eller filtrene er sat på plads.
14. Oplad ikke batteriet uden døre.
15. Genoplad kun med den oplader, der er angivet af fabrikanten. En oplader, der er beregnet til én type akku, kan forårsage risiko for brand, hvis den bruges med en anden akku.
16. Brug kun apparater med specifikt udpegede akkuer. Brug af andre akkuer kan medføre risiko for personskade og brand.
17. Når akkuen ikke anvendes, skal du holde den på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra én terminal til en anden.
18. Ved misbrug kan der sprøjte væske ud fra batteriet. Undgå kontakt. Skyl med vand i tilfælde af kontakt.
19. Undlad at bruge en akku eller et apparat, der er beskadiget eller ændret. Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der resulterer i brand, eksplosion eller risiko for personskade.

20. Undlad at udsætte en akku eller et apparat for brand eller for høj temperatur. Eksponering for brand eller temperaturer over 130 °C kan forårsage eksplosion.
21. Følg alle opladningsinstruktioner, og undlad at oplade akkuen eller apparatet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
22. Lad ikke det faktum, at du er bekendt med maskiner efter hyppig brug, betyde, at du bliver skødesløs og ignorerer sikkerhedsprincipperne for maskiner. En uforsigtig handling kan medføre alvorlig personskade på en brøkdæl af et sekund.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

ENB127-1

## SUPPLERENDE SIKKERHEDSREGLER

Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug.

1. Læs denne brugsvejledning og instruktionerne for opladning grundigt inden brugen.
2. Undlad at samle følgende materialer op:
  - Varme materialer som for eksempel tændte cigaretter eller gnister/metalstøv, som er frembragt ved slibning/skæring af metal
  - Brændbare materialer som for eksempel benzin, fortynder, rensbenzin, petroleum og maling
  - Eksplosive materialer som for eksempel nitroglycerin
  - Antændelige materialer som for eksempel aluminium, zink, magnesium, titan, fosfor eller celluloid
  - Vådt snavs, vand, olie eller lignende
  - Hårde genstande med skarpe kanter som for eksempel træspåner, metal, sten, glas, søm, knappenåle og barberblade
  - Pulver, der størkner, for eksempel cement og toner
  - Ledende støv som for eksempel metal eller kulfiber
  - Fine partikler som for eksempel betonstøv
 Dette kan forårsage brand, personskade og/eller materiel skade.
3. Hold øjeblikkeligt op med brugen, hvis du registrerer noget unormalt.
4. Hvis du kommer til at tabe eller støde til støvsugeren, skal du omhyggeligt efterse den for revner eller anden beskadigelse inden brugen.
5. Hold den på god afstand af ovne og andre varmekilder.
6. Undlad at blokere indsugningsåbningen eller ventilationshullerne.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

ENC009-10

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Adskil eller ændr ikke akkuen. Det kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.

3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
  - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
  - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar og brug ikke maskinen og akkuen på steder, hvor temperaturen muligvis kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Slå ikke søm i, skær ikke i, knus, kast, tab ikke akkuen og stød ikke akkuen mod en hård genstand. Sådant adfærd kan muligvis resultere i en brand, overdreven varme eller eksplosion.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods.
 

Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes.

Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning.

Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Når akkuen bortskaftes, skal du fjerne den fra maskinen og bortskaft den på et sikkert sted. Følg de lokale love vedrørende bortskaftelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.
13. Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid ad gangen, skal du fjerne batteriet fra maskinen.
14. Akkuen kan muligvis under og efter brug være varm, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær påpasselig med håndtering af varme akkuer.
15. Rør ikke terminalen på maskinen straks efter brug, da den bliver varm nok til at forårsage forbrændinger.
16. Sørg for, at spåner, støv eller jord ikke sætter sig fast i akkuens terminaler, huller og riller. Det kan forårsage opvarmning, antændelse, sprængning og funktionsfejl i maskinen eller akkuen, hvilket kan medføre forbrændinger eller personskaade.

17. Medmindre maskinen understøtter brugen i nærheden af elektriske højspændingsledninger, skal du ikke anvende akkuen i nærheden af elektriske højspændingsledninger. Det kan muligvis medføre funktionsfejl på eller nedbrud af maskinen eller akkuen.

18. Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

**FORSIGTIG:** Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskaade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

### Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Når du ikke anvender akkuen, skal du fjerne den fra maskinen eller opladeren.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres justering eller kontrol af funktioner på maskinen.

### Isætning og udtagning af akku (Fig. 1)

- Sluk altid for maskinen, før akkuen sættes i eller tages ud.
- For at fjerne akkuen trykkes samtidigt på knapperne på begge sider af akkuen, mens denne trækkes ud af maskinen.
- Akkuen sættes i ved at man holder den, så akkuens forreste del passer ind i batteri-installationens åbning og derefter skubber den ind. Sæt den altid helt ind, så den låses på plads med et lille klik. Hvis den ikke gør det, kan den ved et uheld falde ud af maskinen, hvorved omkringstående eller De selv kan komme til skade.
- Brug aldrig magt, når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi, at den vender forkert.

### Afbryderbetjening (Fig. 2)

#### FORSIGTIG:

- Inden akkuen sættes i maskinen, bør De altid kontrollere, at afbryderen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderen. Slip afbryderen for at stoppe.

## SAMLING

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

- **Sørg for at sætte filtrene ordentligt fast på støvsugeren.** Filtre med huller eller dem, der ikke er sat ordentligt fast, kan tillade støv at trænge ind i motorkabinettet. Dette kan forårsage motorfejl eller brand.

## Bortskaffelse af støv

### FORSIGTIG:

- Tøm støvsugeren, inde den bliver for fuld ellers formindskes sugekraften.
- Husk altid at fjerne støvet inde i selve støvsugeren. Hvis dette ikke gøres, kan filteret blive tilstoppet eller motoren lide skade. (Fig. 3)

For ikke at tabe støv, der sidder fast på filteret i kapslen, skal man banke 4 eller 5 gange på det med hånden. (Fig. 4)

Ret nu indsugningen nedad, drej kapslen i retningen vist med pilen og tag kapslen langsomt og lige af.

### BEMÆRK:

- Der kan komme støv ud, når kapslen åbnes, så sørg for at anbringe affaldsposen under kapslen. (Fig. 5)

Fjern opsamlet støv fra indersiden af kapslen og fra forfilteret. (Fig. 6)

Drej forfilteret i pilens retning for at løse det fra støvsugeren. Rengør derefter forfilteret for fint støv. Træk filteret af, og bank let på det for at fjerne støv.

## Genmontering

### BEMÆRKNING:

- **Monter filtrene som beskrevet i denne brugsvejledning før anvendelse.** Hvis problemerne som beskrevet nedenfor opstår, skal du placere filtrene korrekt for at afhjælpe problemerne.

### BEMÆRK:

- Fjern altid støv i tide, da sugekraften reduceres, hvis der er for meget støv i støvsugeren. (Fig. 7)

Sæt filteret på, så det sidder helt på plads på støvsugeren.

### BEMÆRK:

- **Monter filteret direkte på stiveren.** Sørg for at glatte filteret jævn hen over stiveren, og lad det ikke sidde løst eller rynke og påvirke anvendelsen. (Fig. 8)

Sæt forfilteret på. Sørg på dette tidspunkt for dreje forfilteret, så dets sikkerhedskant sidder godt fast på støvsugeren. (Fig. 9 og 10)

Sæt kapslen på. Sæt symbolet O på kapslen ud for symbolet O på håndtaget og drej derefter kapslen godt i retningen vist med pilen, indtil den sidder fast.

## Eksempler på problemer

Eksempel 1: Kun forfilteret er sat i (intet filter) (Fig. 11)

Eksempel 2: Kun filteret er sat i (intet forfilter) (Fig. 12)

Eksempel 3: Filteret er isat i en tilbagefoldet tilstand. (Fig. 13)

Eksempel 4: Forfilterets sikkerhedskant sidder ikke ordentligt fast i rillen på støvsugeren. (Fig. 14)

## ANVENDELSE

### FORSIGTIG:

- For at tilslutte tilbehørsdele, som for eksempel mundstykket, skal man dreje og isætte tilbehørsdelen i retningen vist med pilen for at sikre, at den sidder fast under brugen. For at frigøre tilbehørsdelen, skal man ligeledes dreje og udtække delen i retningen vist med pilen.

Hvis tilbehørsdelen drejes i den modsatte retning, når den tilsluttes eller frigøres, kan kapslen gå løs. (Fig. 15)

- **Hold enderne af dit hår, tørklæde, sjal osv. væk fra udstødningsåbningerne.** De kan blive viklet ind i motoren og forårsage personskaade. (Fig. 16)

## Rengøring (sugning)

### Mundstykke (Fig. 17)

Sæt mundstykket på, når De vil rengøre borde, skriveborde, møbler og lignende. Mundstykket sættes nemt på.

### Mundstykke + forlængerstav (lige rør) (Fig. 18)

Forlængerstaven kan sættes ind mellem mundstykket og selve støvsugeren. Dette arrangement er bekvemt ved rengøring af et gulv, så man ikke behøver bøje sig under støvsugningen.

### Hjørnemundstykke (Fig. 19)

Monter hjørnemundstykket til rengøring af hjørner og sprækker i en bil eller møbler.

### Hjørnemundstykke + forlængerstav (lige rør) (Fig. 20)

Anvend dette arrangement på trange steder, hvor selve støvsugeren ikke kan komme ind, eller i højden, hvor det er svært at nå op.

### Rengøring uden mundstykke (Fig. 21)

Det er muligt at opsamle pulver og støv uden anvendelse af et mundstykke.

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for støvsugeren, inden inspektion eller vedligeholdelse påbegyndes.
- **Sørg for at sætte filtrene ordentligt fast på støvsugeren.** Filtre med huller eller dem, der ikke er sat ordentligt fast, kan tillade støv at trænge ind i motorkabinettet. Dette kan forårsage motorfejl eller brand.

### Efter brug (Fig. 22 og 23)

Når støvsugeren opbevares, skal mundstykkehovedet låses, og den skal hænges på en krog, som kan fås i handelen.

### FORSIGTIG:

- Hvis støvsugeren anbringes mod en væg uden en krog, kan den vælte og lide skade.

## Rengøring

Aftør fra tid til anden ydersiden (støvsugerens ydre) af støvsugeren med en klud, som er fugtet med sæbevand. Rengør også sugeåbningen, støvpøses/papirpakkens monteringsdel og støvstopperen. (Fig. 24)

## FORSIGTIG:

- Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformation eller revner.

Vask filteret med sæbevand, hvis den er tilstoppet af støv og støvsugerens kraft er formindsket. Tør den grundigt inden ibrugtagning. Et utilstrækkeligt tørt filter kan give dårlig sugning og afkorte motorens levetid. (Fig. 25)

## Ting, der skal kontrolleres, inden man bestiller reparation

Symptom	Del, der skal undersøges	Fastgørelsesmetode
Svag sugekraft	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er kapslen fuld af støv?</li><li>• Er filteret tilstoppet?</li><li>• Er akkuen afladet?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Udtøm støv fra kapslen.</li><li>• Støv filteret af eller vask det.</li><li>• Oplad batteriet.</li></ul>
Fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er akkuen afladet?</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Oplad batteriet.</li></ul>

010051

## BEMÆRK:

- Forsøg ikke selv at reparere støvsugeren.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et Makita Service Center med anvendelse af originale Makita udskiftingsdele.

## EKSTRAUDSTYR

### FORSIGTIG:

• Dette ekstraudstyr eller tilbehør anbefales til brug med Deres Makita-maskine, som specificeret i denne manual. Anvendelse af andet ekstraudstyr eller andre tilbehørsdele kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun ekstraudstyr eller tilbehørsdele til det beregnede formål.

Henvend Dem gerne til det lokale Makita-servicecenter, hvis De har behov for hjælp med hensyn til flere detaljer om disse tilbehørsdele.

- Forlængerstav (lige rør)
- Mundstykke
- Mundstykke til støvsugning af tæppe
- Børste til støvsugning af hylder
- Hjørnemundstykke
- Rund børste
- Fleksibel slange
- Filter
- Forfilter
- Hvirveltilbehør
- Original Makita-akku og oplader

## BEMÆRK:

- Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

## Hvirveltilbehør (Fig. 26)

### Ekstraudstyr

#### Kun for model CL100D

#### Om hvirveltilbehøret

Brug af støvsugeren med hvirveltilbehøret monteret reducerer mængden af støv, som trænger ind i kapslen, hvilket hjælper med til at forhindre sugekraften i at svækkes. Endvidere er rengøring efter brug også nem.

### FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for støvsugeren, før du udfører nogen form for arbejde på støvsugeren. Utilsigtet start kan muligvis medføre personskade.

- Rengør trådsien i hvirveltilbehøret og filtrene i støvsugerenheden, når de bliver tilstoppet. Fortsat brug i den tilstoppede tilstand kan muligvis resultere i ophedning eller røg.

## BEMÆRKNING:

- Når hvirveltilbehøret er monteret, skal du ikke anvende støvsugeren i den vandrette eller opadvendte tilstand. Dette kan medføre, at trådsien tilstoppes.
- Brug altid støvsugeren med filtrene monteret, selv når du anvender hvirveltilbehøret. Brug af støvsugeren uden filtrene monteret kan muligvis resultere i en motorfunktionsfejl.

## BEMÆRK:

- Kontroller, at hvirveltilbehøret, støvsugeren og det lige rør er ordentligt låst inden brug.
- Tøm støvbakken i hvirveltilbehøret og kapslen i støvsugeren, når der er ophobet støv. Fortsat brug vil resultere i svækket sugekraft.

## Bortskaffelse af støv

Når der er ophobet støv op til fuld-linjen i støvbakken, skal du følge proceduren nedenfor og bortskaffe støvet.

1. Hold godt fast i støvbakken, tryk og hold på de to knapper og fjern støvbakken. (Fig. 27)
2. Bortskaf støvet inde i støvbakken og fjern alt støv og pulver, som sidder fast på overfladen af trådsien.
3. Sæt støvbakken helt ind indtil de to knapper låses med et klik. (Fig. 28)

## BEMÆRK:

- Kontroller, at hvirveltilbehøret, støvsugeren og det lige rør alle er ordentligt tilsluttet inden genstart af betjening.
- Hvis sugekraften ikke genoprettes, selv efter bortskaffelse af støvet og rengøring af trådsien, skal du kontrollere, om der er ophobet støv i kapslen i støvsugeren, eller der er opstået tilstopning.

## Rengøring

Når støvbakken bliver beskidt, eller trådsien er tilstoppet, skal du fjerne og vaske dem med vand. (Se "Bortskaffelse af støv" angående fjernelsesproceduren.)

Tør delene grundigt inden genmontering og ibrugtagning. (Fig. 29)

Når trådsien bliver meget beskidt, skal du rengøre den vha. de følgende procedurer.

1. Drej trådsien mod uret og fjern den, mens krogen ikke er låst. (Fig. 30)
2. Fjern støvet på trådsien og vask den derefter med vand. Tør den omhyggeligt efter dette.

3. Sæt trådsien ind i basen mens krogene er rettet ind med åbningen. Drej trådsien med uret indtil krogene låses med et klik. Sørg for, at trådsien er monteret forsvarligt. **(Fig. 31)**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.
- Για την αναφορά του τύπου της μπαταρίας, δείτε το κεφάλαιο «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ».
- Για τον τρόπο αφαίρεσης ή τοποθέτησης της μπαταρίας, δείτε την ενότητα «Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών».
- Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο και διαθέστε την σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
- Αν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο.
- Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών.
- Για τις κατάλληλες λεπτομέρειες των προφυλάξεων κατά τη διάρκεια της συντήρησης από τον χρήστη, δείτε το κεφάλαιο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».

**Περιγραφή γενικής άποψης**

1 Κασέτα μπαταρίας	9 Λαβή	17 Προσάρτημα κυκλώνα
2 Κουμπί	10 Προεξοχή	18 Γραμμή πληρότητας
3 Σκανδάλη διακόπτης	11 Αύλακα περιβλήματος σκουπάς	19 Θήκη σκόνης
4 Κάψουλα	12 Ακροφύσιο	20 Κουμπί (δύο τοποθεσίες)
5 Εισαγωγή αναρρόφησης	13 Ηλεκτρικό σκουπάκι	21 Κυψελωτό φίλτρο
6 Προφίλτρο	14 Ράβδος προέκτασης	22 Γάντζος
7 Χείλος ασφάλισης	15 Ακροφύσιο γωνιών	23 Θύρα
8 Φίλτρο	16 Ευθύς σωλήνας	

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Μοντέλο	CL070D	CL100D
Χωρητικότητα	600 mL	
Συνεχής χρήση	Περίπου 12 λεπτά (BL0715)	Περίπου 23 λεπτά (BL1015K)
Συνολικό μήκος	966 mm	
Καθαρό βάρος	0,82 kg	0,89 kg
Ονομαστική τάση	DC 7,2 V	DC 10,8 V

- Λόγω της συνέχισης του προγράμματός μας έρευνας και ανάπτυξης, οι εν λόγω προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Οι προδιαγραφές ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Το βάρος δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα αλλά την(ις) κασέτα(ες) μπαταριών. Το μικρότερο και μεγαλύτερο βάρος των συνδυασμών της συσκευής και της(ων) κασέτα(ών) μπαταριών απεικονίζονται στον πίνακα.

**Ισχύουσα κασέτα μπαταριών και φορτιστής**

Μοντέλο D.C.7,2 V	Κασέτα μπαταρίας	BL0715
	Φορτιστής	DC10WA / DC10WB
Μοντέλο D.C.10,8 V	Κασέτα μπαταρίας	BL1013 / BL1015K
	Φορτιστής	DC10WA

- Ορισμένες από τις κασέτες και τους φορτιστές μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω ίσως να μην είναι διαθέσιμοι, ανάλογα με την τοποθεσία κατοικίας σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται ανωτέρω.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης κασέτας μπαταριών ή φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.

**Προοριζόμενη χρήση**

Το εργαλείο προορίζεται για τη συλλογή ξηρής σκόνης.

**Προειδοποιήσεις ασφάλειας για τη φορητή σκούπα**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ** όλες τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια και όλες τις οδηγίες ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

1. Να μην εκτίθεται σε βροχή. Να φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο.
2. Δεν επιτρέπεται η χρήση της ως παιχνίδι. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση από ή κοντά σε παιδιά.
3. Να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Να χρησιμοποιούνται μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής.
4. Να μη χρησιμοποιείται με μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη. Αν η συσκευή δεν λειτουργεί όπως θα έπρεπε, έχει υποστεί πτώση ή βλάβη, έχει αφαιρεθεί σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει μέσα σε νερό, να επιστραφεί σε κέντρο σέρβις.
5. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
6. Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο μέσα στα ανοίγματα. Να μην χρησιμοποιείται αν παρουσιαστεί φράξιμο κάποιου ανοίγματος, να διατηρείται χωρίς ίχνη σκόνης, χνούδια, τρίχες και σπιδήποτε μπορεί να προκαλέσει μείωση της ροής αέρα.
7. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα και όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τα ανοίγματα και κινούμενα μέρη.
8. Να απενεργοποιείτε όλα τα στοιχεία ελέγχου πριν από την αφαίρεση της μπαταρίας.
9. Να προσέχετε ιδιαίτερα, όταν καθαρίζετε σκαλοπάτια.
10. Να μην χρησιμοποιείται για τη συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη, ή σε χώρους παρουσία αυτών.
11. Για επαναφόρτιση, να χρησιμοποιείται μόνο ο φορτιστής που παρέχεται από τον κατασκευαστή.
12. Να μην χρησιμοποιείται για τη συλλογή οποιουδήποτε αντικειμένου καίγεται ή αναδίδει καπνό, όπως τσιγάρα, σπίρτα ή θερμές στάχτες.
13. Να μην χρησιμοποιείται χωρίς τη σκούλα σκόνης ή/και τα φίλτρα.
14. Μην φορτίζετε τη μπαταρία σε εξωτερικό χώρο.
15. Να επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για μια συγκεκριμένη κασέτα μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη κασέτα μπαταριών.
16. Να χρησιμοποιείτε συσκευές μόνο με ειδικά καθορισμένες κασέτες μπαταριών. Η χρήση κάθε άλλης κασέτας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.

17. Όταν δεν χρησιμοποιείται η κασέτα μπαταριών, διατηρήστε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, με τα οποία μπορεί να δημιουργηθεί σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον.
18. Υπό συνθήκες κατάχρησης, μπορεί να εξαχθεί υγρό από την μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή. Αν συμβεί επαφή κατά λάθος, εκπλύνετε με νερό.
19. Μην χρησιμοποιείτε μια κασέτα μπαταριών ή συσκευή που έχει καταστραφεί ή τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
20. Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών ή τη συσκευή σε πυρκαγιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
21. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίσετε την κασέτα μπαταριών ή τη συσκευή εκτός του θερμοκρασιακού εύρους που καθορίζεται στις οδηγίες. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
22. Μην αδιαφορείτε και αναγοείτε τις αρχές ασφάλειας του εργαλείου λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό εντός κλασμάτων ενός δευτερολέπτου.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.****ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

1. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης όπως και το εγχειρίδιο χρήσης του φορητού πριν από τη χρήση.
  2. Μην συλλέξετε τα ακόλουθα υλικά:
    - Καυτά υλικά όπως αναμμένα τσιγάρα ή μεταλλική σκόνη/ρίνισμα που παράγονται από λείανση/κοπή μετάλλων
    - Εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, διαλυτικό, πετρελαϊκό αιθέρα, κηροζίνη ή χρώματα
    - Εκρηκτικά υλικά όπως νιτρογλυκερίνη
    - Αναφλέξιμα υλικά όπως αλουμίνιο, ψευδάργυρο, μαγνήσιο, τιτάνιο, φώσφορο ή κυτταρινοειδές φιμ
    - Υγρές ακαθαρσίες, νερό, έλαιο ή παρόμοιες ουσίες
    - Αιχμηρά τεμάχια σκληρών υλικών, όπως ροκανίδια, μέταλλα, πέτρες, γυαλιά, καρφιά, πινέζες ή ξυραφάκια
    - Σκόνη η οποία σβωλιάζει όπως το τσιμέντο ή το τόνερ
    - Αγώγιμη σκόνη όπως μέταλλο ή άνθρακα
    - Μικρά σωματίδια όπως σκόνη σκυροδέματος
- Αυτή η ενέργεια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, τραυματισμό ή/και ζημιά σε περιουσιακά στοιχεία.
3. Διακόψτε τη λειτουργία αμέσως, μόλις παρατηρήσετε οτιδήποτε μη φυσιολογικό.

4. Σε περίπτωση που η σκούπα υποστεί πτώση ή κτύπημα, ελέγξτε τη προσεκτικά για ρωγμές ή βλάβη πριν από τη λειτουργία.
5. Μην πλησιάζετε σε θερμάστρες ή άλλες πηγές θερμότητας.
6. Μη φράσσετε την οπή εισαγωγής ή τις οπές αερισμού.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ENC009-10

### Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας για κασέτα μπαταριών

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε ή παραβιάσετε την κασέτα μπαταριών. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.
 Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Μην καρφώσετε, κόψετε, συνθλίψετε, πετάξετε ή ρίξετε κάτω την κασέτα μπαταριών, ούτε να χτυπήσετε ένα σκληρό αντικείμενο επάνω στην κασέτα μπαταριών. Τέτοια συμπεριφορά μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
9. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υποκινούνται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.  
Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς. Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.

11. Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο και διαθέστε την σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita. Αν τοποθετήσετε τις μπαταρίες σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολύτη.
13. Αν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από το εργαλείο.
14. Κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, η κασέτα μπαταριών μπορεί να θερμανθεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή εγκαύματα από χαμηλή θερμοκρασία. Προσέχετε το χειρισμό των ζεστών κασετών μπαταριών.
15. Μην αγγίζετε τον ακροδέκτη του εργαλείου αμέσως μετά τη χρήση επειδή μπορεί να έχει ζεσταθεί αρκετά για να προκαλέσει εγκαύματα.
16. Μην αφήνετε θραύσματα, σκόνη ή βρομιά να κολλήσει στους ακροδέκτες, τις οπές και τις εγκοπές της κασέτας μπαταριών. Μπορεί να προκαλέσει θέρμανση, φωτιά, έκρηξη και δυσλειτουργία του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών, έχοντας ως αποτέλεσμα εγκαύματα ή προσωπικό τραυματισμό.
17. Εκτός αν το εργαλείο υποστηρίζει τη χρήση κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης, μην χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργία ή στάσιμο του εργαλείου ή της κασέτας μπαταριών.
18. ΚρΦυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

### Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.

3. **Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10 °C έως 40 °C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.**
4. **Όταν δεν χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από το εργαλείο ή τον φορτιστή.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία στο εργαλείο.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

- Πάντοτε σβήνετε το εργαλείο πριν βάλετε ή βγάλετε την κασέτα μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε τη κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε τη έξω από το μηχάνημα ενώ πιέζετε τα πλήκτρα και στις δύο πλευρές της κασέτας.
- Για να εισάγετε την κασέτα μπαταρίας, κρατήστε την ώστε το μπροστινό άκρο της κασέτας να εφαρμόσει στο άνοιγμα του διαμερίσματος της μπαταρίας και ωθήστε την μέσα. Να φροντίζετε πάντα για την πλήρη εισαγωγή της, έως ότου ασφαλιστεί στη θέση της με ένα χαρακτηριστικό ήχο (κλικ). Εάν δεν ασφαλιστεί, ενδέχεται να πέσει από το εργαλείο τυχαία, προκαλώντας σωματική βλάβη σε εσάς ή κάποιον άλλο γύρω σας.
- Μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν εισάγετε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα δεν γλιστράει μέσα εύκολα, δεν εισάγεται με τον σωστό τρόπο.

### Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 2)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν βάλετε την κασέτα μπαταρίας μέσα στο εργαλείο, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στην θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλώς τραβήχτε την σκανδάλη διακόπτη. Ελευθερώστε την σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσει.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε κάποια εργασία στο εργαλείο.
- **Βεβαιωθείτε να προσαρτήσετε φίλτρα στη σκούπα σωστά.** Φίλτρα με σπείρες ή φίλτρα που δεν έχουν προσαρτηθεί σωστά μπορεί να επιτρέπουν την εισχώρηση της σκόνης στο περιβλήμα μοτέρ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αστοχία μοτέρ ή φωτιά.

### Απόρριψη σκόνης

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να αδειάζετε το ηλεκτρικό σκουπάκι πριν γεμίσει πλήρως, ή εξασθενήσει η δύναμη αναρρόφησης.
- Να φροντίζετε για το άδειασμα της σκόνης από το εσωτερικό της ίδιας της ηλεκτρικής σκούπας. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης ενδέχεται να προκληθεί έμφραξη του φίλτρου σπόνγγου ή βλάβη του κινητήρα. (Εικ. 3)

Για να αφαιρέσετε τη σκόνη η οποία επικάθεται στο φίλτρο μέσα στην κάψουλα, κτυπήστε ελαφρά την κάψουλα 4 ή 5 φορές με το χέρι σας. (Εικ. 4)

Τώρα στρέψτε την εισαγωγή αναρρόφησης προς τα κάτω, περιστρέψτε την κάψουλα προς την κατεύθυνση του βέλους στο διάγραμμα και αποσπάστε την κάψουλα με προσοχή ωθώντας ευθέως προς τα έξω.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η σκόνη ενδέχεται να σκορπιστεί κατά το άνοιγμα της κάψουλας, για το λόγο αυτό φροντίστε να τοποθετήσετε μια σακούλα σκουπιδιών κάτω από την κάψουλα. (Εικ. 5)

Αφαιρέστε τη συσσωρευμένη σκόνη από το εσωτερικό της κάψουλας και το προφίλτρο. (Εικ. 6)

Περιστρέψτε το προφίλτρο προς την κατεύθυνση του βέλους για να το αποσπάσετε από τη σκούπα. Μετά, καθαρίστε τη λεπτή σκόνη από το προφίλτρο.

Αφαιρέστε το φίλτρο και κτυπήστε το ελαφρά, ώστε να αποκολληθεί η σκόνη.

### Εκ νέου συναρμολόγηση

#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Τοποθετήστε τα φίλτρα σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν χειρίδιο πριν από τη λειτουργία.** Αν συμβούν τα προβλήματα όπως περιγράφονται στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά τα φίλτρα σωστά για να διορθώσετε τα προβλήματα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Να αφαιρείτε πάντα τη σκόνη εγκαίρως, επειδή η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται σημαντικά, αν υπάρχει υπερβολική ποσότητα σκόνης στο εσωτερικό της σκούπας. (Εικ. 7)

Τοποθετήστε το φίλτρο έως ότου επιτευχθεί πλήρης εφαρμογή στη μονάδα της σκούπας.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- **Τοποθετήστε το φίλτρο ευθεία μέσα στο στήριγμα.** Βεβαιωθείτε να ομαλύνετε το φίλτρο ομοιόμορφα επάνω στο στήριγμα και μην το αφήσετε να χαλαρώσει ή να τσαλακώσει και να επηρεάσει τη χρήση. (Εικ. 8)

Τοποθετήστε το προφίλτρο. Σε αυτήν τη φάση, φροντίστε να περιστρέψετε το προφίλτρο, ώστε το χείλος ασφάλισης να ασφαλιστεί πλήρως στη μονάδα της σκούπας. (Εικ. 9 και 10)

Τοποθετήστε την κάψουλα. Ευθυγραμμίστε την προεξοχή της κάψουλας με την προεξοχή της λαβής και στη συνέχεια περιστρέψτε την κάψουλα σταθερά προς την κατεύθυνση του βέλους, έως ότου ασφαλιστεί.

### Παραδείγματα προβλημάτων

Παράδειγμα 1: Μόνον το προφίλτρο έχει τοποθετηθεί (χωρίς φίλτρο) (Εικ. 11)

Παράδειγμα 2: Μόνον το φίλτρο έχει τοποθετηθεί (χωρίς προφίλτρο) (Εικ. 12)

Παράδειγμα 3: Το φίλτρο τοποθετήθηκε εσφαλμένα και έχει διπλωθεί προς τα πίσω (Εικ. 13)

Παράδειγμα 4: Το χείλος ασφάλισης του προφίλτρου δεν έχει ασφαλιστεί κατάλληλα στην αύλακα του περιβλήματος της σκούπας (Εικ. 14)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Για να τοποθετήσετε διάφορα εξαρτήματα, όπως ένα ακροφύσιο, περιστρέψτε και εισάγετε το εξάρτημα προς την κατεύθυνση του βέλους, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής σύνδεση στη διάρκεια της χρήσης. Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα, περιστρέψτε και αποσπάστε πάλι προς την κατεύθυνση του βέλους. Εάν περιστρέψετε το εξάρτημα προς την αντίθετη κατεύθυνση, κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση, η κάψουλα ενδέχεται να αποσπαστεί. **(Εικ. 15)**
- **Κρατήστε τα άκρα των μαλλιών, κασκόλ, σάλι, κτλ. μακριά από τις οπές εξαγωγής.** Μπορεί να εμπλακούν στον κινητήρα και να προκαλέσουν τραυματισμό. **(Εικ. 16)**

### Καθαρισμός (Αναρρόφηση)

#### Ακροφύσιο (Εικ. 17)

Προσαρμόστε το ακροφύσιο για να καθαρίσετε τραπέζια, γραφεία, έπιπλα, κ.λ.π. Το ακροφύσιο τοποθετείται εύκολα σύροντάς το.

#### Ακροφύσιο + Ράβδος προέκτασης (Ευθύς σωλήνας) (Εικ. 18)

Η ράβδος προέκτασης τοποθετείται μεταξύ ακροφυσίου και ηλεκτρικής σκούπας. Ο συνδυασμός αυτός διευκολύνει στον καθαρισμό ενός δαπέδου, ενώ ο χειριστής παραμένει σε όρθια θέση.

#### Ακροφύσιο γωνιών (Εικ. 19)

Τοποθετήστε το ακροφύσιο γωνιών για να καθαρίσετε γωνίες και χαραμάδες σε ένα αυτοκίνητο ή έπιπλα.

#### Ακροφύσιο γωνιών + Ράβδος προέκτασης (Ευθύς σωλήνας) (Εικ. 20)

Χρησιμοποιήστε αυτόν το συνδυασμό σε περιορισμένους χώρους, όπου η ηλεκτρική σκούπα δεν χωρά, ή σε υψηλά σημεία όπου η πρόσβαση είναι δύσκολη.

### Καθαρισμός χωρίς ακροφύσιο (Εικ. 21)

Μπορείτε να συλλέξετε σκόνη χωρίς το ακροφύσιο.

### Τι θα πρέπει να ελέγξετε πριν ζητήσετε επισκευή

Σύμπτωμα	Περιοχή διερεύνησης	Μέθοδος επιδιόρθωσης
Ασθενής ισχύς αναρρόφησης	<ul style="list-style-type: none"><li>• Είναι η κάψουλα γεμάτη σκόνη;</li><li>• Είναι το φίλτρο φραγμένο;</li><li>• Είναι η κασέτα μπαταριών αποφορτισμένη;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Αδειάστε τη σκόνη από την κάψουλα.</li><li>• Ξεσκονίστε ή πλύνετε το φίλτρο.</li><li>• Επαναφορτίστε τη μπαταρία.</li></ul>
Δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"><li>• Είναι η κασέτα μπαταριών αποφορτισμένη;</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Επαναφορτίστε τη μπαταρία.</li></ul>

010051

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη σκούπα μόνοι σας.

Για την διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Εξυπηρέτησης της Makita, με χρήση πάντοτε ανταλλακτικών Makita.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε έλεγχο ή συντήρηση του εργαλείου.
- **Βεβαιωθείτε να προσαρτήσετε φίλτρα στη σκούπα σωστά.** Φίλτρα με οπές ή φίλτρα που δεν έχουν προσαρτηθεί σωστά μπορεί να επιτρέπουν την εισχώρηση της σκόνης στο περίβλημα μοτέρ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αστοχία μοτέρ ή φωτιά.

### Μετά από τη χρήση (Εικ. 22 και 23)

Όταν αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα, ασφαλίστε την κεφαλή ακροφυσίου και κρεμάστε την από έναν γάντζο, ο οποίος είναι εμπορικά διαθέσιμος.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αν ακουμπήσετε την ηλεκτρική σκούπα στον τοίχο χωρίς γάντζο μπορεί να πέσει και να υποστεί ζημιά.

### Καθαρισμός

Περιστρεφόμενα, καθαρίστε το εξωτερικό (σώμα ηλεκτρικής σκούπας) της σκούπας χρησιμοποιώντας ένα πανί που έχετε υγράνει με σαπουνόνερο. Καθαρίστε, επίσης, το άνοιγμα αναρρόφησης, το χώρο τοποθέτησης του σάκου/της χάρτινης σακούλας και τον αναστολέα σκόνης. **(Εικ. 24)**

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός παραμόρφωση ή ρωγμές.

Πλύντε το σάκο σκόνης σε σαπουνόνερο, όταν παρατηρηθεί έμφραξη λόγω σκόνης και μείωση της απορροφητικής ισχύος. Στεγνώστε πλήρως πριν από τη χρήση. Ένας σάκος που δεν είναι απολύτως στεγνός ενδέχεται να προκαλέσει κακή αναρρόφηση και μείωση της διάρκειας ζωής του μοτέρ. **(Εικ. 25)**

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα παρελκόμενα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο της Makita που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου παρελκόμενου ή προσαρτήματος ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων. Το παρελκόμενο ή προσαρτήμα να χρησιμοποιείται μόνο για την προοριζόμενη χρήση του.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια όσον αφορά περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με τα εν λόγω παρελκόμενα, απευθυνθείτε στο τοπικό κέντρο σέρβις της Makita.

- Ράβδος προέκτασης (Ευθύς σωλήνας)
- Ακροφύσιο

- Ακροφύσιο για μοκέτα
- Βούρτσα ραφιών
- Ακροφύσιο γωνιών
- Στρογγυλή βούρτσα
- Εύκαμπτος σωλήνας
- Φίλτρο
- Προφίλτρο
- Προσάρτημα κυκλώνων
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita

#### **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

### **Προσάρτημα κυκλώνων (Εικ. 26)**

#### **Προαιρετικό εξάρτημα**

#### **Για το μοντέλο CL100D μόνο**

#### **Πληροφορίες για το προσάρτημα κυκλώνων**

Αν χρησιμοποιείτε τη σκούπα με τοποθετημένο το προσάρτημα κυκλώνων, μειώνεται η ποσότητα της σκόνης που εισέρχεται στην κάψουλα, γεγονός που βοηθάει ώστε να μην εξασθενεί η αναρροφητική ισχύς. Επιπλέον, ο καθαρισμός μετά τη χρήση είναι επίσης απλός.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- **Να βεβαιώνετε πάντα ότι η σκούπα είναι σβηστή πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη σκούπα.** Η αθέλητη εκκίνηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.
- **Καθαρίστε το κυψελωτό φίλτρο του προσαρτήματος κυκλώνων και τα φίλτρα της σκούπας όταν φράξουν.** Η συνεχιζόμενη χρήση σε φραγμένη κατάσταση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη θέρμανση ή τη δημιουργία καπνού.

#### **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- **Όταν είναι τοποθετημένο το προσάρτημα κυκλώνων, μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα σε οριζόντια ή ανοδικά στραμμένη κατάσταση.** Αν το κάνετε αυτό, το κυψελωτό φίλτρο μπορεί να φράξει.
- **Να χρησιμοποιείτε πάντα τη σκούπα με τα φίλτρα τοποθετημένα, ακόμη και όταν χρησιμοποιείτε το προσάρτημα κυκλώνων.** Αν χρησιμοποιήσετε τη σκούπα χωρίς τα φίλτρα τοποθετημένα, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργία του μοτέρ.

#### **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

- Να ελέγχετε ότι το προσάρτημα κυκλώνων, η σκούπα και ο ίσιος σωλήνας είναι σωστά ασφαλισμένα πριν από τη χρήση.
- Αδειάστε τη θήκη σκόνης του προσαρτήματος κυκλώνων και την κάψουλα της σκούπας όταν συσσωρευτεί σκόνη. Η συνεχιζόμενη χρήση θα έχει ως αποτέλεσμα εξασθενημένη αναρροφητική ισχύ.

#### **Απόρριψη σκόνης**

Όταν έχει συσσωρευτεί σκόνη μέχρι τη γραμμή πληρότητας της θήκης σκόνης, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία και απορρίψτε τη σκόνη.

1. Κρατήστε τη θήκη σκόνης καλά, πατήστε παρατεταμένα τα δύο κουμπιά και αφαιρέστε τη θήκη σκόνης. **(Εικ. 27)**
2. Απορρίψτε τη σκόνη στο εσωτερικό της θήκης σκόνης και αφαιρέστε τυχόν σκόνη και πούδρα που έχει προσκολληθεί στην επιφάνεια του κυψελωτού φίλτρου.

3. Εισαγάγετε τη θήκη σκόνης μέχρι τέρμα μέχρι τα δύο κουμπιά να ασφαλισουν με έναν χαρακτηριστικό ήχο «κλικ». **(Εικ. 28)**

#### **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

- Ελέγξτε ότι το προσάρτημα κυκλώνων, η σκούπα και ο ίσιος σωλήνας είναι όλα σταθερά συνδεδεμένα πριν ξεκινήσετε ξανά τη λειτουργία.
- Αν η αναρροφητική ισχύς δεν ανακτηθεί ακόμη και μετά την απόρριψη της σκόνης και τον καθαρισμό του κυψελωτού φίλτρου, ελέγξτε αν έχει συσσωρευτεί σκόνη στην κάψουλα της σκούπας ή αν συνέβη φράξιμο.

#### **Καθαρισμός**

Όταν η θήκη σκόνης βρομίσει ή το κυψελωτό φίλτρο φράξει, αφαιρέστε και πλύντε τα με νερό. (Ανατρέξτε στην παράγραφο «Απόρριψη σκόνης» για τη διαδικασία αφαίρεσης.)

Στεγνώστε πολύ καλά τα εξαρτήματα πριν να τοποθετήσετε ξανά και τα χρησιμοποιήσετε. **(Εικ. 29)**

Όταν το κυψελωτό φίλτρο βρομίσει πάρα πολύ, καθαρίστε το σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες.

1. Περιστρέψτε το κυψελωτό φίλτρο αριστερόστροφα και αφαιρέστε το ενώ οι γάντζοι είναι απασφαλισμένοι. **(Εικ. 30)**
2. Αφαιρέστε τη σκόνη από το κυψελωτό φίλτρο και, στη συνέχεια, πλύντε το με νερό. Μετά, στεγνώστε το πολύ καλά.
3. Εισαγάγετε το κυψελωτό φίλτρο μέσα στη βάση ενώ οι γάντζοι είναι ευθυγραμμισμένοι με τη θύρα. Περιστρέψτε το κυψελωτό φίλτρο δεξιόστροφα μέχρι οι γάντζοι να ασφαλισουν με έναν χαρακτηριστικό ήχο «κλικ». Βεβαιωθείτε ότι το κυψελωτό φίλτρο είναι τοποθετημένο με ασφάλεια. **(Εικ. 31)**

# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



884898J998

IDE